



香港防癆心臟及胸病協會

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association

ANNUAL REPORT 年報



21-22



Annual Report 2021-2022 二零二一年至二零二二年年報

Table of Contents

目錄

Objectives 目標	2
The Cross of Lorraine 防癆會徽號	3
List of Officials 行政架構	4
Committee List 委員會名單	10
Presidential Address 會長演辭	17
Service Units 服務機構	
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association 香港防癆心臟及胸病協會	18
Peggy Lam Health Promotion and Education Centre 林貝聿嘉健康促進及教育中心	26
Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	45
Grantham Hospital 葛量洪醫院	58
Freni Care and Attention Home 傅麗儀護理安老院	72
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (Chinese Medicine Service) 香港防癆心臟及胸病協會(中醫服務)	91
The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司	98





Objectives

1. To promote, encourage or undertake research and experimental work on the prevention, diagnosis, treatment, and any other aspects of the diseases and malfunction of the chest, heart and lung.
2. To establish, maintain, support, or operate care and attention home for the elderly.
3. To provide rehabilitation and medical treatment for those suffering or have suffered from such diseases.
4. To provide Health Education, Health Promotion, Chinese Medicine Services and Oral Health Education Services.
5. To strengthen the Association's links with other regional and international professional organisations.

目標

1. 推動、聯繫及舉辦各項預防癆病、心臟病的健康活動，研究治療結核病、心臟病等工作。
2. 提供護理安老院舍服務。
3. 提供康復，醫療心臟病、結核病等服務。
4. 提供、推廣健康教育、中醫藥及口腔健康教育服務。
5. 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫。



The Cross of Lorraine

For centuries the doubled-barred Red Cross of Lorraine has been used as an emblem by that province in France.

At one of the first International Tuberculosis Congresses held in Berlin in 1902, the assembled delegates decided that because tuberculosis was so rampant that they should really declare war on this devastating disease. The meeting agreed. However, someone said that in order to do so effectively, it would be necessary to have a Battle Standard. The representative from Lorraine suggested that they should take as a symbol the doubled-barred Red Cross of Lorraine as many victories for the French in battle fields of old were attributed to carrying this Red Cross into the fight.

At present the International Union Against Tuberculosis and Lung Disease with its headquarters in Paris has branches – National Tuberculosis Association in over 100 countries – all identified by the Cross of Lorraine, which is a symbol of faith and triumph.

防癆會徽號

大家知不知道為何本會選用這個標誌呢？早在1902年在德國柏林舉行的一次國際防癆會議中，席中委員一致決議要對抗當時猖獗的肺癆病。而其中一個Lorraine〔法國一個地方名〕的代表提議用「」作為對抗肺癆病的徽號，原因是法國在過往的戰爭中都喜用此標誌，並且得到多次勝利。此項建議得到全體委員一致贊成通過。時至今日在世界各地有超過一百個分會，而總部設在法國巴黎的國際防癆聯盟，它都是以「」作為徽號。在香港，我們亦採用此標誌，代表信心及勝利。



LIST OF OFFICIALS 行政架構

Annual Report For the Year Ended 31 March 2022

週年年報 (二零二一年四月至二零二二年三月)

Patron 贊助人：

The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet Ngor,
GBM, GBS, JP
Chief Executive of the HKSAR

香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士

President 會長：

Mrs. Purviz R. Shroff, MH

施羅孚夫人

Vice-Presidents 副會長：

Mr. Pang Yuk Ling, SBS, ISO, JP
Mr. Edwin C.C. Leung, MBE
Prof. John C.Y. Leong, GBS, OBE, JP
Dr. Tony P.S. Ko (till May 2021)

彭玉陵先生
梁仲清先生
梁智仁教授
高拔陞醫生 (至二零二一年五月)

Board of Directors 董事局：

Chairperson 主席

Mr. Steve Y.F. Lan, MH

藍義方先生

Vice-Chairpersons 副主席

Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP
Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP
Mr. Richard Y.S. Tang, SBS, JP
Mr. William S.Y. Leung
Mr. Noshir N. Shroff

林貝聿嘉教授
梁永鏗律師
鄧日榮先生
梁樹賢先生
諾舒亞先生

Directors 董事

Mrs. Purviz R. Shroff, MH
Prof. Karen S.L. Lam
Dr. Carl K.K. Leung
Mr. Burji S. Shroff
Mr. Raymond W.K. Chow, JP
Prof. Sydney C.W. Tang
Prof. Lo Chung Mau, BBS, JP (till May 2021)
Mr. Rustom Keki Jokhi
Mr. Terry S.Y. Ng
Mr. Neville S. Shroff, JP
Mr. Colin C.C. Lo
Mr. Robert K.K. Shum
Prof. Stephen W.K. Cheng
Dr. Lawrence C.L. Lan
Prof. Wallace C.S. Lau, JP
Dr. Liu Shao Haei, MH
Ms. Inez Y.S. Wu (from May 2021)

施羅孚夫人
林小玲教授
梁家駒牙科醫生
貝捷先生
周偉淦先生
鄧智偉教授
盧寵茂教授 (至二零二一年五月)
卓立德先生
吳士元先生
尼維爾先生
盧楚鏘先生
岑啟基先生
鄭永強教授
藍傳亮醫生
劉澤星教授
劉少懷醫生
伍穎詩女士 (由二零二一年五月)

Executive Secretary 總幹事：

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

Hospital Chief Executive, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals

律敦治及鄧肇堅醫院行政總監：

Dr. Beatrice Cheng (*till April 2021*)

鄭信恩醫生 (至二零二一年四月)

Dr. Ching Wai Kuen (*from May 2021*)

程偉權醫生 (由二零二一年五月)

Hospital Chief Executive, Grantham Hospital

葛量洪醫院行政總監：

Dr Christina Maw

繆潔芝醫生

Superintendent, Freni Care and Attention Home

傅麗儀護理安老院院長：

Ms. Sufanne Wong (*till August 2021*)

黃秀芬女士 (至二零二一年八月)

Director, Peggy Lam Health Promotion and Education Centre

林貝聿嘉健康促進及教育中心總監：

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District)

香港防癆會 – 香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區) 中醫服務主管：

Dr. Chong Chiu On

莊朝安醫師

Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District)

香港防癆會 – 香港大學中醫診所暨教研中心(南區) 中醫服務主管：

Dr. Ma Chun Ho

馬俊豪醫師

Chief of Chinese Medicine Service, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic

香港防癆會梁仲清中醫診所中醫服務主管：

Dr. Tam Yi Ling

談依菱醫師

Clinic-in-charge, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司主管：

Dr. Siu Yee Wah

蕭綺華牙科醫生

Honorary Legal Adviser 義務法律顧問：

Mr. Cheung Wai Hing

張惠慶律師

Treasurer 司庫：

Ernst & Young Tax Services Limited

安永稅務及諮詢有限公司

Auditors 核數師：

Baker Tilly Hong Kong Limited

天職香港會計師事務所有限公司





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

2021-2022

Patron 贊助人：



The Hon. Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet Ngor,
GBM, GBS, JP
Chief Executive of the HKSAR
香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士

President 會長：



Mrs. Purviz R. Shroff, MH
施羅孚夫人

Vice-Presidents 副會長：



Mr. Pang Yuk Ling,
SBS, ISO, JP
彭玉陵先生



Mr. Edwin C.C. Leung,
MBE
梁仲清先生



Prof. John C.Y. Leong,
GBS, OBE, JP
梁智仁教授



Dr. Tony P.S. Ko
(till May 2021)
高拔陞醫生
(至二零二一年五月)

Board of Directors 董事局:

Chairperson 主席:



Mr. Steve Y.F. Lan, MH
藍義方先生

Vice-Chairpersons 副主席:



Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP
林貝聿嘉教授



Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP
梁永鏗律師



Mr. Richard Y.S. Tang, SBS, JP
鄧日榮先生



Mr. William S.Y. Leung
梁樹賢先生



Mr. Noshir N. Shroff
諾舒亞先生





Directors 董事



Mrs. Purviz R. Shroff, MH
施羅孚夫人



Prof. Karen S.L. Lam
林小玲教授



Dr. Carl K.K. Leung
梁家駒牙科醫生



Mr. Burji S. Shroff
貝捷先生



Mr. Raymond W.K. Chow, JP
周偉淦先生



Prof. Sydney C.W. Tang
鄧智偉教授



Prof. Lo Chung Mau, BBS, JP
(till May 2021)
盧寵茂教授
(至二零二一年五月)



Mr. Rustom Keki Jokhi
卓立德先生



Mr. Terry S.Y. Ng
吳士元先生

Directors 董事



Mr. Neville S. Shroff, JP
尼維爾先生



Mr. Colin C.C. Lo
盧楚鏘先生



Mr. Robert K.K. Shum
岑啟基先生



Prof. Stephen W.K. Cheng
鄭永強教授



Dr. Lawrence C.L. Lan
藍傳亮醫生



Prof. Wallace C.S. Lau
劉澤星教授



Dr. Liu Shao Haei, MH
劉少懷醫生



Ms. Inez Y.S. Wu
(from May 2021)
伍穎詩女士
(由二零二一年五月)





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEES (RTSKH & GH) 2023-2024

律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院管治委員會

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會

Members nominated by the Board:- 防癆會提名之成員

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)	梁永鏗律師 〔主席〕
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生

Members nominated by the Hospital Authority:- 醫院管理局提名之成員

Dr. Johnnie Casire Chan Chi Kau	陳志球博士
Prof. Louis Cheng Tsz Wan	鄭子云教授
Mr. David Fung Kai Man	馮啟民先生
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Dr. Jeffrey Pong Chiu Fai	龐朝輝醫生

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, GRANTHAM HOSPITAL 葛量洪醫院管治委員會

Members nominated by the Board:- 防癆會提名之成員

Mr. Steve Y.F. Lan (Chairperson)	藍義方先生 〔主席〕
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Prof. Tse Hung Fat	謝鴻發教授

Members nominated by the Hospital Authority:- 醫院管理局提名之成員

Dr. Eliza C.H. Chan	陳清霞博士
Mr. William Chan Fu Keung	陳富強先生
Dr. Edmund Lam Wing Wo	林永和醫生
Mr. Abraham Shek Lai Him	石禮謙先生

COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District) (CMC 1)
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區):
中醫診所管理委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員:

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)	藍義方先生〔聯席主席〕
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員:

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)	黃巧雲女士〔聯席主席〕
Mr. Harris Lam	林啟昌先生
Ms. Sophia Sze	施素綱女士
Mr. Timothy Yung	翁子豪先生

Members nominated by the University of Hong Kong 香港大學提名之成員:

Dr. Chen Jian Ping	陳建萍博士
Dr. Feng Yi Bin	馮奕斌博士
Mr. Tommy Lee	李篤誠先生
Dr. Wu Wei	吳瑋博士





COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (CMC 2)
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心(南區):
中醫診所管理委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員:

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)	藍義方先生〔聯席主席〕
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生

Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員:

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)	黃巧雲女士〔聯席主席〕
Ms. Cherie Au-Yeung	歐陽冰森女士
Dr. Christina Maw	繆潔芝醫生
Mr. Timothy Yung	翁子豪先生

Members nominated by the University of Hong Kong 香港大學提名之成員:

Dr. Chen Jian Ping	陳建萍博士
Dr. Feng Yi Bin	馮奕斌博士
Mr. Tommy Lee	李篤誠先生
Dr. Wu Wei	吳瑋博士

MANAGEMENT COMMITTEE OF CHINESE MEDICINE DEPARTMENT 中醫服務部管理委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)	林貝聿嘉教授〔主席〕
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生

COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

FRENI CARE AND ATTENTION HOME MANAGEMENT COMMITTEE 博麗儀護理安老院管理委員會

Mr. Terry S.Y. Ng (Chairperson)	吳士元先生 (主席)
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生

THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED MANAGEMENT COMMITTEE 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. Carl K.K. Leung (Chairperson)	梁家駒牙科醫生 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生

Members nominated by the Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited Management Committee 勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會提名之成員：

Prof. Edward Lo	盧展民教授
Dr. Sun Yee Wha, David	孫益華牙科醫生
Dr. Wong Chi Wai	王志偉牙科醫生
Dr. Yeung Ka Chun	楊家俊牙科醫生

FINANCE COMMITTEE 財務委員會

Mr. Burji S. Shroff (Chairperson)	貝捷先生 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人





COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

HEALTH PROMOTION COMMITTEE 健康推廣委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. S.H. Liu (Chairperson)	劉少懷醫生〔主席〕
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Prof. Wallace C.S. Lau	劉澤星教授
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

Members nominated by the Health Promotion Committee 健康推廣委員會提名之成員：

Mrs. Mariana Cheng	鄭曹志安女士
Dr. Lau Ka Hin	劉家獻醫生
Hon. Assoc. Prof. William Chui Chun Ming	崔俊明名譽副教授
Dr. H.C. Fan	范漢祥醫生
Dr. Bernard Kong Ming Hei	江明熙醫生
Mr. Joseph Kwan	關雄偉先生
Ms. Alice Lam	林莉女士
Mr. T.F. Kwan	關定輝先生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生
Dr. Sam Li Wing Sum	李榮森醫生
Dr. Liu Ka Ling	廖嘉齡醫生
Dr. Christina Maw	繆潔芝醫生
Ms. Acca Wong	黃秀玲女士

HUMAN RESOURCES COMMITTEE 人力資源委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)	林貝聿嘉教授(主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Mr. Edwin C.C. Leung	梁仲清先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生

COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

SCIENTIFIC COMMITTEE ON LUNG HEALTH 科研及胸肺健康委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)	梁永鏗律師 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩女士

Members nominated by the Scientific Committee on Lung Health 科研及胸肺健康委員會提名之成員：

Dr. K.S. Chan	陳健生醫生
Dr. S.L. Chan	陳兆麟醫生
Dr. K.C. Chang	鄭國釗醫生
Dr. H.C. Fan	范漢祥醫生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生
Dr. Eric C.C. Leung	梁中正醫生
Dr. W.K. Luk	陸衛光醫生
Prof. Stephen Tsui	徐國榮教授
Dr. C.F. Wong	王志方醫生
Dr. W.C. Yam	任永昌博士

SISTER MARY AQUINAS AND PURVIZ & RUSY SHROFF SCHOLARSHIP COMMITTEE 區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員：

Mr. Pang Yuk Ling (Chairperson)	彭玉陵先生 (主席)
Mr. Rustom Keki Jokhi	卓立德先生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授

Members nominated by the Sister Mary Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee 區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會提名之成員：

Dr. S.L. Chan	陳兆麟醫生
Dr. C.C. Leung	梁子超醫生





COMMITTEE LIST 2023-2024 委員會名單 2023-2024

STAFF TRAINING FUND COMMITTEE 職員培訓基金委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生〔主席〕
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Prof. Wallace C.S. Lau	劉澤星教授
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生

INTERNAL CONTROL SUB-COMMITTEE 內部監查小組委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生〔主席〕
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生

PRESIDENTIAL ADDRESS BY MRS. PURVIZ R. SHROFF, MH

at the Annual General Meeting of the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association on 22 May 2023

Chairman Lan, Members of the Board of Directors, Ladies and Gentlemen,

It is my great pleasure to welcome you all to the Annual General Meeting of the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association today.

The year of 2023 marks the 75th anniversary of the Association, and its commitment to the provision of comprehensive health services, professional education and quality elderly services for the community. It is also a year when things begin to normalise in the post-COVID-19 era. Looking back, the Association has become more determined than ever to stretch itself to reach its higher potential in order to serve our society better despite all odds. Gratefully, such a determination has successfully converted into an outcome we shall all be proud of – that is an expansion and improvement of our services provided, and hence a wider impact on a larger population with better quality.

It would not have been possible without the great effort of all the Directors and staff members in Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Freni Home, three Chinese Medicine Clinics and the Dental Clinic. I wish to express my deepest and most sincere gratitude to them for responding positively to the unprecedented challenges and striving for continuous improvement in such a hard time.

While we can all appreciate that COVID-19 is becoming a lesser threat, let us not lose the momentum we have gained since the start of the pandemic to take our dedication to the next level and to embrace all the challenges that lie ahead.

Let me close by wishing the Association every success in the years to come. Thank you.





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

Annual Report of the Board of Directors For the Year Ended 31 March 2022

董事局

週年報告（二零二一年四月至二零二二年三月）

I would like to pay special thanks to the support of Board Members in respect of fighting against COVID-19. Apart from providing valuable advice, they donated personal protective equipment to the staff and money for installing infection control facilities in the service units.

In view of the ever-changing situation of COVID-19 pandemic, the Association was still facing some difficulties in operations, such as suspension of Government outreach dental services in elderly homes/ centres, shortage of manpower in the Freni Care & Attention Home, etc. I would like to thank the efforts of Management Committees of different service units and staff to adopt various measures to cope with the problems, such as adjusted service provision with constant review on Government infection control guidelines, special arrangement on retaining the experienced staff, etc.

On behalf of the Board of Directors, it is my pleasure to present the Annual Report, Balance Sheet and to summarise the achievements of the Association during the year under review as follows:

Throughout the year 2021-2022, the Association continued to support its associated institutions, including Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, the Freni Care & Attention Home, two “The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine cum Training Research Centres”, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited and Peggy Lam Health Promotion and Education Centre by different means. For example, the Association sponsored the Christmas activities in 2021 and the Staff Training Fund for the above institutions.

本人謹此感謝各位董事於2019冠狀病毒病肆虐期間，全力支持協會各服務單位之運作。除了提供寶貴意見外，更捐贈各類個人防護裝備予員工使用，及捐款予各服務單位購置感染控制設備。

鑑於2019冠狀病毒病的疫情瞬息萬變，本會在運作上仍然面臨著一些困難，例如在安老院舍/中心進行的政府外展牙科服務被迫暫停、傅麗儀護理安老院員工相繼感染引致人手不足等。本人謹此多謝各服務單位管理委員會及員工採取多項措施應對問題，例如不斷檢討政府感染控制指引以調整服務內容、以及採取特別措施以挽留有經驗的員工等。

本人謹代表董事局欣然提呈週年報告及資產負債表，以總結本會於去年之各項工作成果：

於二零二一至二零二二年度，本會繼續向各聯屬機構包括律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、兩所「香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心」、香港防癆會梁仲清中醫診所、香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司及林貝聿嘉健康促進及教育中心提供支援，例如為上述機構之二零二一年聖誕節活動及職員培訓等提供資助。

Report of the Staff Training Fund for the Year 2021-2022 職員培訓基金 2021-2022 年度報告

The Meeting of the Staff Training Fund Committee held on 15 April 2021 approved the following grants:

職員培訓基金委員會於二零二一年四月十五日之會議通過以下資助：

i)	Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	HK\$42,500
ii)	Grantham Hospital 葛量洪醫院	HK\$8,280
iii)	Freni Care and Attention Home 傅麗儀護理安老院	HK\$2,200
iv)	Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinics 香港防癆會中醫診所	HK\$11,550

Accomplishment in the Year 2021 – 2022 2021 – 2022 年度重要發展

World TB Day cum Heart Exhibition 「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽

Due to the pandemic, the World TB Day cum Heart Exhibition was held from 1 March to 31 March 2022 virtually. The online activities included health tips videos, exhibition boards display, Health Challenge Instagram (IG) Activity, exercise demonstration and health talks. In total, five health talks were organised and attended by over 280 participants.

「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽於二零二二年三月一日至三十一日舉行。網上活動包括：健康小貼士短片分享、健康資訊展覽、「防癆護心」Instagram有獎遊戲、運動示範和健康講座。活動期間舉辦了五個健康講座，共錄得超過280人參與。

A virtual Opening Ceremony was held on 24 March 2022 at 2:30 p.m. Mr. Steve Lan, Board Chairman and Dr. S.H. Liu, Chairman of Health Promotion Committee delivered their speeches, which were followed by the announcement of winners of Health Challenge Instagram Activity, a TB health talk and an exercise demonstration. All activities' videos were uploaded to the website of the Association.

網上開幕禮於二零二二年三月二十四日下午二時三十分舉行，由本會主席藍義方先生及健康推廣委員會主席劉少懷醫生致辭，及後公佈了「防癆護心」Instagram有獎遊戲結果、進行防癆健康講座和運動示範。活動影片均上載於協會網站，以供市民於活動後重溫。



網上健康講座
Online health talks



Virtual Opening Ceremony
網上開幕典禮



Forum on “Cooperation in Control of Severe Respiratory Diseases” 海峽兩岸暨港澳重大呼吸道傳染病防控合作論壇

The Chinese Anti-Tuberculosis Association (CATA) organised the 1st Forum on “Cooperation in Control of Severe Respiratory Diseases” on 19 December 2021. As a partner of CATA, the Association joined the Forum virtually and set up a satellite meeting in the Peggy Lam Health Promotion and Education Centre. Over 150 professionals from China, Hong Kong and Macau participated in the Forum.

二零二一年十二月十九日，中國防癆協會舉辦「第一屆海峽兩岸暨港澳重大呼吸道傳染病防控合作論壇」。作為其中一個合辦單位，本會於林貝聿嘉健康促進及教育中心設立其中一個分會場，透過線上連結方式參與是次論壇。論壇共有超過150位來自中國、香港和澳門的專家參加。



Group photo
嘉賓合照

Donations 捐款

The Association continues to receive generous donations from the public and the Board takes pleasure in announcing that the total donations received during the year was HK\$1,975,288 for the support of the development of dental services of the Association, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals, and Freni Care & Attention Home. We would like to extend our sincere thanks to the donors, included Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation, Hong Kong Jockey Club, etc. for their generosity. In addition, the health promotion activities previously reported were supported by the Health Education Fund.

本會一直獲公眾人士慷慨捐助，董事局欣然宣佈本年度善款數字達HK\$1,975,288，以支持本會牙科服務、律敦治及鄧肇堅醫院，和傅麗儀護理安老院之發展。我們謹此向捐款者，包括：Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation、香港賽馬會等作衷心致謝。此外，上述報告的健康推廣活動主要是由健康教育基金資助。

Board of Directors 董事局

At the last Annual General Meeting held on 18 May 2021, Mrs. Purviz R. Shroff was re-elected as President while Mr. Steve Y.F. Lan was re-elected as Chairman of the Association.

Mr. Pang Yuk Ling, Mr. Edwin C.C. Leung and Prof. John C.Y. Leong were re-elected as Vice-Presidents of the Association; Prof. Peggy Lam, Dr. Vitus W.H. Leung, Mr. Richard Y.S. Tang, Mr. William S.Y. Leung and Mr. Noshir N. Shroff were re-elected as Vice-Chairmen of the Association respectively. Dr. Tony P.S. Ko and Prof. Lo Chung Mau resigned from the Board on 19 May 2021. We were also delighted to welcome Ms. Inez Y.S. Wu to join the Board on 18 May 2021. The Board of Directors expressed warm congratulations to the above members.

於二零二一年五月十八日舉行之會員週年大會上，施羅孚夫人獲選連任會長，藍義方先生獲選連任主席。

彭玉陵先生、梁仲清先生及梁智仁教授獲選連任副會長；林貝聿嘉教授、梁永鏗律師、鄧日榮先生、梁樹賢先生及諾舒亞先生分別獲選連任為副主席。高拔陞醫生和盧寵茂教授於二零二一年五月十九日起辭任董事局。此外，我們熱切地歡迎伍穎詩女士於二零二一年五月十八日加入董事局。董事局對上述各成員致以誠摯的祝賀。

Appreciation 鳴謝

I would like to pay special tribute to the following members of the Board: -

Mr. Burji Shroff for his services as Chairperson of Finance Committee; Dr. Vitus W.H. Leung for his services as the Chairperson of the Hospital Governing Committee of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, and the Scientific Committee on Lung Health; Prof. Peggy Lam for her services as the Chairperson of Human Resources Committee and Management Committee of Chinese Medicine Department; Dr. Carl K.K. Leung for his services as the Chairperson of the Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited Management Committee; Mr. Pang Yuk Ling for his services as the Chairperson of the Sister Mary Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee; Mr. Terry S.Y. Ng for his services as the Chairperson of Freni Care & Attention Home Management Committee; Mr. William S.Y. Leung for his services as the Chairperson of the Staff Training Fund Committee and Internal Control Sub-Committee; Dr. Liu Shao Haei for his services as the Chairperson of the Health Promotion Committee.

本人藉此機會向下列董事局成員致以衷心謝意:-

財務委員會主席貝捷先生；律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會主席、科研及胸肺健康委員會主席梁永鏗律師；人力資源委員會主席、中醫服務部管理委員會主席林貝聿嘉教授；香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會主席梁家駒醫生；區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會主席彭玉陵先生；傅麗儀護理安老院管理委員會主席吳士元先生；職員培訓基金委員會主席、內部監查委員會主席梁樹賢先生；健康推廣委員會主席劉少懷醫生。





The Board also wishes to express its grateful thanks to the Hong Kong Government of SAR; to the Director of Health and her colleagues including the Central Health Education Unit and the Tuberculosis and Chest Services; to the Hospital Authority and its staff for their help and co-operation; to the Chief of Services and the staff of the Haven of Hope Hospital, Kowloon Hospital and TWGHs Wong Tai Sin Hospital for their assistance with our health exhibitions; to the Hong Kong Thoracic Society and to the American College of Chest Physician (HK & Macau Chapter) for their advice; to the Press for their generous assistance and co-operation in so many diverse ways and to the numerous supporters of the Association for so generously giving their time and financial support.

In addition, our thanks are due to Dr. Chan Shiu Lun, Dr. Leung Chi Chiu and Dr. Lam Bing for their invaluable advice as Honorary Consultants, Mr. Cheung Wai Hing and the staff of Messrs. Woo, Kwan, Lee & Lo for their services as Hon. Legal Adviser; and to the many other friends who have given the Association moral encouragement and material assistance.

Finally, I am once again delighted to pay tribute to the doctors, nurses, general managers and all supporting staff of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Freni Care and Attention Home, The Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinics, Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited and to the Association's Headquarters staff for their hard work and their devotion to duty, sometimes under difficult circumstances. I am indeed most grateful for their continuous loyal and unflinching support which is essential for our work.

Steve Y.F. Lan
Chairperson
Board of Directors

董事局在此感謝香港特區政府、衛生署署長及署內各部門同事包括中央健康教育組及胸肺科服務、醫院管理局及各部門同事的支持及幫助，同時亦感謝靈實醫院、九龍醫院及東華三院黃大仙醫院各主管及同事對本會健康展覽活動的協助；並感謝香港胸肺學會及美國胸肺學院(港澳分會)的專業建議，及傳媒單位在各方面的支持及協助，以及各位在時間上及財政上支持本會的熱心人士。

此外，本人謹此多謝本會名譽顧問醫生陳兆麟醫生、梁子超醫生及林冰醫生、義務法律顧問張惠慶律師、胡關李羅律師行、各界鼓勵及資助本會的熱心人士。

最後，我還要感謝律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、香港防癆會中醫診所及香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司的醫生、護理人員、行政及支援人員，以及防癆會總部職員同事，他們一直努力不懈地工作。本人希望他們日後繼續熱心服務本會，協助推行各項工作。

董事局
主席
藍義方

**HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST
AND HEART DISEASES ASSOCIATION**

Endowment Beds for the year 2021-2022

Name	No. of Beds
The Incorporated Trustee of the Zoroastrian Charity Funds of Hong Kong, Canton & Macao	10
Mrs. Purviz R. Shroff	5
	<hr/>
	15
	<hr/> <hr/>

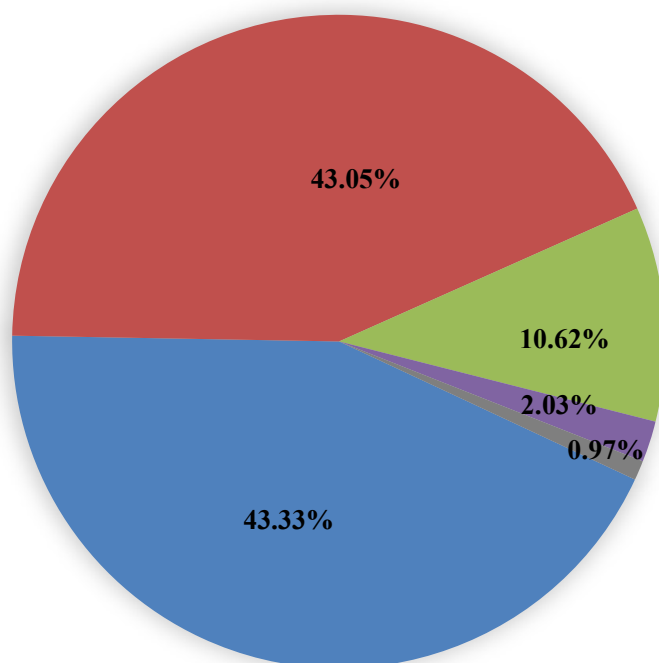




For the year ended 31 March 2022

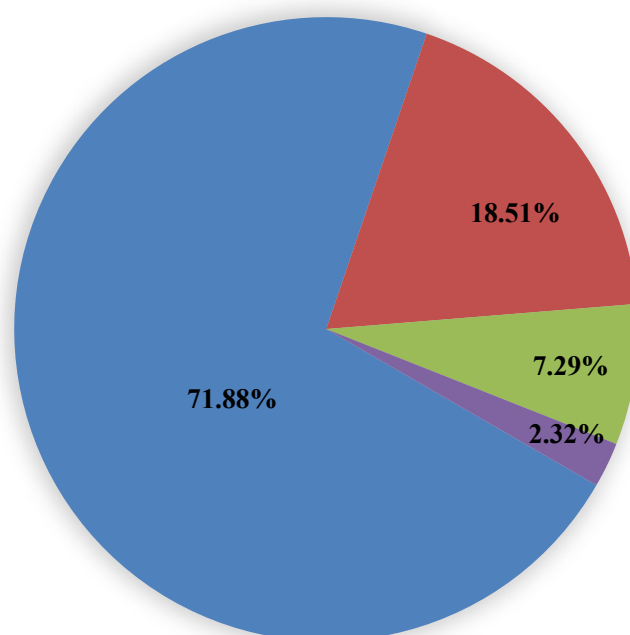
Income sources 收入來源

- Service fee income
服務收入
- Grant and subvention
撥款及資助
- Investment and interest
投資及利息
- Donation and endowment
慈善捐款
- Miscellaneous income
其他收入



Classification of expenditures 支出項目

- Personal emoluments and benefit
員工薪酬及福利開支
- Operation expenses
營運開支
- Administrative expenses
行政開支
- Non-cash expenditure (Depreciation, Impairment loss & Fair value loss)
非現金開支 (折舊, 資產減值損失及物業之公平值虧損)



Annual financial performance 年度財務表現

		HK\$
Total income	總收入	137.1 Million
Total expenses	總支出	<u>123.0 Million</u>
Surplus	全年盈餘	<u>14.1 Million</u>

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

INCOME & EXPENDITURE STATEMENT FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022 (EXPRESSED IN HONG KONG DOLLARS)

	2022 HKD	2021 HKD
Income		
Subvention from Hospital Authority	3,934,840	3,934,840
	3,934,840	3,934,840
Expenditure		
Personal emoluments		
Salaries	2,389,181	2,440,363
Cash allowances	316,711	316,711
Provident Fund / MPF	314,201	314,008
Other benefits	120,816	118,225
	3,140,909	3,189,307
Operating charges		
Building & improvements	237,340	14,300
Communications	50,050	42,999
Hospital supplies & services	12,477	8,818
Office supplies & equipment	111,395	135,937
Other expenses	66,740	80,011
Rent and rates	39,400	40,600
Repair and maintenance	201,488	253,679
Transport and traveling	4,248	2,834
Utilities	117,562	52,231
	840,701	631,408
Total expenditure	3,981,610	3,820,716
(Deficit) / Surplus for the year	(46,770)	114,124





PEGGY LAM HEALTH PROMOTION AND EDUCATION CENTRE

Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

林貝聿嘉健康促進及教育中心 週年報告（二零二一年四月至二零二二年三月）

A. Introduction

With the support of the Hospital Authority and Department of Health, “the Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention” was established by the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association in June 2003. The Centre focuses on organising health promotion and disease prevention activities to promote a healthy lifestyle for the good of community. In recognition of Prof. Peggy Lam’s generous donation to the Centre, it was re-named to “Peggy Lam Health Promotion and Education Centre” in March 2011.

B. Objectives

- To provide health education and health promotion services, particularly on tuberculosis, chest and heart diseases, community health and tobacco control activities.
- To strengthen the Association’s linkage with other regional and international professional organisations, such as the World Health Organization, International Union Against Tuberculosis and Lung Disease.
- To enhance the knowledge of the community on tuberculosis, chest, heart and other diseases, and to promote the maintenance of a healthy lifestyle for all.
- To promote community participation and shared responsibility in planning and organising of primary health care services.
- To provide continuous education for the on-job professionals.

C. Achievement

Between 2021 and 2022, the following activities were organised by the Peggy Lam Health Promotion and Education Centre: -

一. 引言

在醫院管理局及衛生署的支持下，香港防癆心臟及胸病協會於二零零三年六月成立「香港健康教育疾病預防中心」，致力推廣促進健康、預防疾病的訊息，加強市民對健康生活的認識，從而鼓勵市民養成良好生活模式，建立健康社區。為支持本會之健康教育服務，林貝聿嘉教授於二零一一年慨捐善款予中心，為彰盛德，中心於二零一一年三月起命名為「林貝聿嘉健康促進及教育中心」。

二. 宗旨

- 提供及推廣健康教育服務，內容包括：結核病、胸肺疾病、心臟病、社區健康及控煙等活動。
- 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫，包括世界衛生組織、國際防癆聯盟等。
- 提高社區對結核、胸肺、心臟病及其他疾病的認識，鼓勵大眾保持良好健康生活的習慣。
- 提倡社區共同參與，在基層衛生服務上貢獻力量。
- 提供在職專業人士所需要之延續教育。

三. 工作成績

在二零二一年至二零二二年期間，林貝聿嘉健康促進及教育中心舉辦了以下活動：

I. Health Education – For Professionals 為專業人員而設的健康教育

As a Continuing Nursing Education (CNE) provider accredited by the Nursing Council of Hong Kong, the Centre continued to organise online seminars and certificate courses for health care professionals under the COVID-19 pandemic. CNE points were awarded to those who completed the trainings successfully. This year, around 3900 health care professionals from public and private sectors attended the trainings.

因應2019冠狀病毒病疫情持續，本中心作為香港護士管理局認可之持續護理教育籌辦機構，繼續於網上舉辦培訓課程予醫護人員。成功完成培訓者可獲持續進修學分。於本年度內，約3900人次分別來自公、私營醫療機構之醫護人員參加上述培訓課程。

i) Seminar on “Management and Care of Critically-ill COVID-19 Patients” for Nurses 「2019冠狀病毒病重症患者的管理和護理」課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	17.04.2021	Management and Care of Critically-ill COVID-19 Patients 2019冠狀病毒病重症患者的管理和護理	Dr. Alwin Yeung, Consultant (Intensive Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部主管及顧問醫生 楊維德醫生	84
		4 Elementary Skills for Care of Critically-ill Patients 護理重症患者的4個基本技能	Mr. John Damian Lawrence, Advanced Practice Nurse (Intensive Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 羅錦釗先生	



Seminar on “Management and Care of Critically-ill COVID-19 Patients” for Nurses
「2019冠狀病毒病重症患者的管理和護理」課程



ii) Seminar on “Diabetes Mellitus Management and Its Complications” for Nurses
 「糖尿病處理及其併發症」課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	19.06.2021	Diabetes Overview 糖尿病概述	Ms. Shimen Au, Nurse Consultant, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 顧問護師 區家燕女士	84
		Pharmacological Therapy in Diabetes – Oral Anti- diabetic Drugs 糖尿病的藥物治療 – 口服抗糖尿病藥物	Ms. Kwok Kam-ping, Advanced Practice Nurse, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 資深護師 郭錦萍女士	
		How to Enhance Patient’s Drug Compliance 如何提高患者服藥的依 從性		
Module 2 單元二	21.06.2021	Microvascular and Macrovascular Complications in Diabetes 糖尿病的微血管和大血 管併發症	Ms. Shimen Au, Nurse Consultant, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 顧問護師 區家燕女士	80
		Injectable Therapies in Diabetes Management 糖尿病管理 – 注射療法	Ms. Chan Wing-shan, Miranda, Advanced Practice Nurse, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 資深護師 陳詠珊女士	
		A New Way to Check Glucose 檢查血糖的新方法		



Seminar on “Diabetes Mellitus Management and Its Complications” for Nurses
 「糖尿病處理及其併發症」課程

iii) Certificate Course on “Essential Critical Care Nursing” for Nurses 「深切治療護理基礎」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	04.09.2021	CVS Assessment & Arrhythmias 心血管評估和心律不正	Ms. Lee Chun-heung, Ward Manager (Intensive Care), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部病房經理 李春香女士	299
		Haemodynamic Monitoring 血流動力學監測	Dr. Simon Sin, Clinical Associate Professor, Department of Anaesthesiology, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong 香港大學李嘉誠醫學院 麻醉學系臨床副教授 冼維正醫生	
		Severe Sepsis & Management 嚴重敗血症與管理	Dr. Judianna Yu, Resident Specialist (Intensive Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部專科醫生 余雪瑩醫生	
Module 2 單元二	11.09.2022	Respiratory Assessment & Acute Respiratory Failure 呼吸系統評估和急性呼吸衰竭	Ms. Joanna Lo, Nurse Consultant (Intensive Care), Hong Kong East Cluster 港島東醫院聯網 深切治療部顧問護師 羅蘊寶女士	310
		Mechanical Ventilation 機械通氣	Dr. Alwin Yeung, Consultant (Intensive Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部主管及顧問醫生 楊維德醫生	
		Common Drugs, Fluid and Electrolytes 常見藥物、液體和電解質	Ms. Stephanie Ho, Advanced Practice Nurse (Intensive Care), Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 何燕婷女士	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 3 單元三	18.09.2021	Neurological Emergencies & Brain Stem Death Test 神經系統急症和腦幹死亡測試	Dr. Bobby King, Resident Specialist (Intensive Care), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部專科醫生 經凱淳先生	302
		CXR and ABG Interpretation 胸部X光和動脈血氣體 分析	Mr. Sean Cheng, FHKAN (Critical Care), Hong Kong Academy of Nursing 香港護理專科學院 危重病護理學院院士 鄭名威先生	
		Oliguria & Acute Renal Failure 少尿症和急性腎衰竭	Dr. May Man, Associate Consultant (Intensive Care), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部副顧問醫生 文敏儀醫生	
Module 4 單元四	25.09.2021	Airway Management & Prone Ventilation 氣道處理和俯臥式通氣	Mr. Peter Lai, Nurse Consultant (Intensive Care), Hong Kong West Cluster 港島西醫院聯網 深切治療部顧問護師 黎自強先生	304
		Critically Ill Transport 運送重症患者	Ms. Li Siu-chun, Advanced Practice Nurse (Intensive Care), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部資深護師 李笑珍女士	
		Metabolic & Electrolyte Disturbances 新陳代謝和電解質異常	Mr. Chan Chun-man, Speciality Nurse (Critical Care), Hospital Authority 醫院管理局 危重病科專科護士 陳俊文先生	
	02.10.2021	Examination 考試		255



Certificate Course on “Essential Critical Care Nursing” for Nurses
「深切治療護理基礎」證書課程

iv) Certificate Course on “Cardiac Nursing Care” for Nurses 「心臟病護理」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	30.10.2021	Heart Failure: Etiology and Classifications 心臟衰竭：病因和分類	Dr. Katherine Fan, Deputy Hospital Chief Executive & Chief of Service (Cardiac Medical Unit), Grantham Hospital 葛量洪醫院 副行政總監及心臟內科部部門主管 范瑜茵醫生	177
		Update on Guidelines and Medical Treatment for Heart Failure 心臟衰竭新知及醫治	Dr. C.Y. Yung, Associate Consultant, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科副顧問醫生 翁梓銳醫生	
		Role of Nurse Specialist in Management of Heart Failure 專科護士在心臟衰竭管理中的角色	Ms. Chow Yee-man, Advanced Practice Nurse, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科資深護師 周爾雯女士	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 2 單元二	06.11.2021	Pacemaker Essentials 起搏器的關鍵	Dr. S. C. Leung, Resident Specialist, Department of Medicine & Geriatrics, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 梁世宙醫生	172
		Mode of Pacemaker 起搏器的模式	Ms. Amy Cheng, Cardiac Device Specialist 心臟植入儀器專業人員 鄭凱爾女士	
		Post Pacemaker Implantation ECG Rhythm Analysis 起搏器植入後的心電圖 節律分析	Ms. Esther Ho, Advanced Practice Nurse, Department of Medicine & Geriatrics, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 何英琪女士	
Module 3 單元三	13.11.2021	Cardiac Resynchronization Therapy for Heart Failure Patient 心臟衰竭患者的心臟再 同步化治療	Dr. Katherine Fan, Deputy Hospital Chief Executive & Chief of Service (Cardiac Medical Unit), Grantham Hospital 葛量洪醫院 副行政總監及心臟內科部門主管 范瑜茵醫生	172
		IABP & ECMO Support for Heart Failure Patient 主動脈球囊反搏和人工 心肺為心力衰竭患者提 供的支持	Ms. Ada Chang, Advanced Practice Nurse, Cardiac Medicine Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科資深護師 章美瑤女士	
		Heart Transplant and Mechanical Circulatory Support for End-stage Heart Failure 末期心力衰竭病者的心 臟移植和機械循環支持	Dr. Michael K. L. Wong, Associate Consultant, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科副顧問醫生 黃加霖醫生	

Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 4 單元四	20.11.2021	Post PCI Medication Highlight 冠狀動脈介入治療術後 的要點	Dr. Thomas Prabowo Tunggal, Specialist in Cardiology, Hon Clinical Assistant Professor (HKU), Hon. Consultant (RTSKH) & Council Member, Hong Kong College of Cardiology 心臟科專科醫生、 香港大學名譽臨床助理教授、 律敦治及鄧肇堅醫院榮譽顧問醫生、 香港心臟專科學院理事會成員、 董光達醫生	175
		Nurse Management Immediately after PCI 冠狀動脈介入治療後的 即時護理	Mr. Cheung Man-chung, Hal, Advanced Practice Nurse (Intensive Care), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 張敏聰先生	
		Cardiac Rehabilitation 心臟復康	Mr. Chan Pak-ho, Advanced Practice Nurse, Department of Medicine & Geriatrics, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 陳柏豪先生	
Module 5 單元五	27.11.2021	Updated Management of Atrial Fibrillation (AF) 心房顫動的管理更新	Dr. Ian W. H. Ling, Specialist in Cardiology, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟科專科醫生 凌活希醫生	176
		Current Structural Heart Intervention/ Management 當前的結構性心臟介入 /管理	Dr. Andrew K. Y. Ng, Associate Consultant, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科副顧問醫生 吳基恩醫生	
		Nurse Management of AF 心房顫動的護理	Ms. Wong Bik-yi, Advanced Practice Nurse, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院心臟內科 資深護師 黃碧儀女士	





Item 項目	Date 日期	Topics 主題	Speakers 講者	Number of Participants 參加人數
Module 6 單元六	04.12.2021	New Medical Direction of Acute Coronary Syndrome (ACS) 急性冠狀動脈綜合症的 新醫學方向	Dr. Kevin Lee, Specialist in Cardiology, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟科專科醫生 李家駿醫生	179
		Cause of ACS 急性冠狀動脈綜合症 的病因	Dr. C.Y. Yung, Associate Consultant, Cardiac Medical Unit, Grantham Hospital 葛量洪醫院 心臟內科副顧問醫生 翁梓銳醫生	
		Nurse Management of ACS 急性冠狀動脈綜合症 的護理	Mr. Szeto Tak-leung, Advanced Practice Nurse, Department of Medicine & Geriatrics, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副病房經理 司徒德良先生	
	11.12.2021	Examination 考試		131



Certificate Course on “Cardiac Nursing Care” for Nurses
「心臟病護理」證書課程

II. Health Promotion and Education – For General Public 為市民大眾而設的健康推廣及教育

i) Health Talk, Health Check and Exhibition

The Centre organised health talks, health checks and exhibitions about different health-related topics for the public with an aim of raising their awareness on healthy lifestyle. Most health talks were delivered in-person in a small scale, whereas some were conducted online due to the COVID-19 situation. Details of the activities are as follows: -

i) 健康講座、測試及展覽

中心舉辦多項與健康主題有關的講座、健康測試和健康資訊展覽，以提高市民對健康生活模式的關注。為配合2019冠狀病毒病疫情防控措施，大部分講座以小班形式實體進行，另外亦有少數移師網上平台舉行。資料如下：

Date 日期	Name of Organisations 機構名稱	Topics/Name of Activities 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
01.04.2021 – 31.03.2022	Peggy Lam Health Promotion and Education Centre, HKTBA 香港防癆心臟及胸病協會林貝聿嘉健康促進及教育中心	Organ Donation Exhibition (Physical) 器官捐贈展覽(實體)	300
19.04.2021	Silence Limited 龍耳Silence香港聾人及弱聽人士綜合服務中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	18
27.04.2021	Kwun Tong Methodist Social Service Lam Tin Neighbourhood Elderly Centre 循道衛理觀塘社會服務處藍田樂齡鄰舍中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	30
27.04.2021	The Hong Kong Medical Association 香港醫學會	Health Talk on Oral Health 口腔健康講座	25
30.04.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association – The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 新生精神康復會安泰軒(油尖旺)	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	20
06.05.2021	Fung Ying Seen Koon Cheung Wah Neighbourhood Elderly Centre 蓬瀛仙館祥華長者鄰舍中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	25
28.05.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association – The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 新生精神康復會安泰軒(油尖旺)	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	20
03.06.2021	Chai Wan Neighbourhood Elderly Centre, Chinese YMCA of Hong Kong 香港中華基督教青年會柴灣長者鄰舍中心	Health Talk on Stroke in Chinese Medicine Perspective 從中醫角度談中風講座	20





Date 日期	Name of Organisations 機構名稱	Topics/Name of Activities 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
08.06.2021	The Hong Kong Society for the Deaf 香港聾人福利促進會	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	20
16.06.2021	LinkAges Lam Ki Yip Centre, Aberdeen Kai-fong Welfare Association 香港仔坊會社會服務尚融坊林基業中心	Health Talk on Chinese Treatment for Health in Summer Times 夏日中醫養生保健講座	29
18.06.2021	Lok Sin Tong Wan Lap Keung Neighbourhood Elderly Centre 樂善堂尹立強敬老鄰舍中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	15
19.07.2021	H.K.S.K.H. St. Matthew's Neighbourhood Elderly Centre 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	50
03.08.2021	The Neighbourhood Advice-Action Council Shamshuipo District Elderly Community Centre 鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	35
05.08.2021	St. James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Health Talk on Oral Health Care for Elderly 長者口腔保健講座	23
18.08.2021	Pentecostal Church of Hong Kong Choi Wan Elderly Centre 竹園區神召會彩雲長者鄰舍中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	20
24.08.2021	LinkAges Lam Ki Yip Centre, Aberdeen Kai-fong Welfare Association 香港仔坊會社會服務尚融坊林基業中心	Health Talk on Sensitive Skincare and Eczema in Chinese Medicine Perspective 從中醫角度談護理敏感肌膚與濕疹講座	30
03.09.2021	Pok Oi Hospital Mr. Kwok Hing Kwan Neighbourhood Elderly Centre 博愛醫院郭興坤長者鄰舍中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	22

Date 日期	Name of Organisations 機構名稱	Topics/Name of Activities 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
08.09.2021	The Salvation Army Yaumatei Multi-Service Centre for Senior Citizens 救世軍油麻地長者社區服務中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	80
08.09.2021	Chung Sing Benevolent Society Mrs Aw Boon Haw Neighbourhood Elderly Centre 鐘聲慈善社胡陳金枝敬老中心	Health Talk on Treating Knee Joint Pain in Chinese Medicine Perspective 從中醫角度談治療膝關節疼痛講座	15
09.09.2021	The Family Planning Association of Hong Kong Ma On Shan Women's Club 香港家庭計劃指導會馬鞍山婦女會	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	32
28.09.2021	Integrated Discharge Support Program for Elderly Patients, Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service 香港仔坊會離院長者綜合支援計劃	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	15
06.10.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - The Wellness Centre (Kwai Chung) 新生精神康復會安泰軒(葵涌)	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	15
07.10.2021	Asia Women's League Limited Yaumatei Neighbourhood Elderly Centre 亞洲婦女協進會油麻地頭老中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	22
07.10.2021	St. James' Settlement Retired Person Service Centre 聖雅各福群會退休人士服務中心	Health Talk on Back Pain Management in Chinese Medicine Perspective 從中醫角度談背痛治療講座	26
19.10.2021	Po Leung Kuk Mrs Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior 保良局張麥珍耆樂中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	32
20.10.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 新生精神康復會安泰軒(油尖旺)	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	15
21.10.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - The Wellness Centre (Sham Shui Po) 新生精神康復會安泰軒(深水埗)	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	10
27.10.2021	The Hong Kong Society for Rehabilitation Community Rehabilitation Network (Tai Hing Centre) 香港復康會社區復康網絡(大興中心)	Health Talk on Knee Arthritis in Chinese Medicine Perspective 從中醫角度談膝關節炎講座	65





Date 日期	Name of Organisations 機構名稱	Topics/Name of Activities 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
28.10.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - The Wellness Centre (Sha Tin) 新生精神康復會安泰軒(沙田)	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	10
03.11.2021 - 11.11.2021	Peggy Lam Health Promotion and Education Centre, HKTBA 香港防癆心臟及胸病協會林貝聿嘉健康促進及教育中心	Organ Donation Promotional Booth 器官捐贈推廣攤位	50
05.11.2021	H.K.Christian Mutual Improvement Society Chuang Chung Wen Social Centre 香港基督教培道聯愛會莊重文敬老中心	Health Talk on Pain Management in Chinese Medicine Perspectives: Cupping, Acupuncture and Moxibustion 從中醫角度談疼痛管理: 拔罐、針灸及艾灸講座	20
17.11.2021	New Life Psychiatric Rehabilitation Association - The Wellness Centre (Tung Chung) 新生精神康復會安泰軒(東涌)	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	10
24.11.2021	The Salvation Army Wah Fu Centre for Senior Citizens 救世軍華富長者中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	20
02.12.2021	Chai Wan Neighbourhood Elderly Centre, Chinese YMCA of Hong Kong 香港中華基督教青年會柴灣長者鄰舍中心	Health Talk on Chinese Medicine Tips for Autumn and Winter 秋冬中醫小貼士講座	20
03.12.2021	H.K.Christian Mutual Improvement Society Chuang Chung Wen Social Centre 香港基督教培道聯愛會莊重文敬老中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	20
08.12.2021	The Salvation Army Tai Po Integrated Home Care Services cum Day Care Centre 救世軍大埔綜合家居照顧服務隊暨長者日間護理中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	15
14.12.2021	Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Elderly Centre 竹園區神召會牛頭角長者鄰舍中心	Health Talk on Chinese Medicine Acupuncture and Pain Control 中醫針灸與疼痛管理講座	30
23.12.2021	Po Leung Kuk Mrs Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior 保良局張麥珍耆樂中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	15

Date 日期	Name of Organisations 機構名稱	Topics/Name of Activities 講座及展覽主題/活動名稱	No. of participants 參加人數
07.01.2022	H.K.Christian Mutual Improvement Society Chuang Chung Wen Social Centre 香港基督教培道聯愛會莊重文敬老中心	Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation 健康測試指標及解讀講座	35
10.01.2022	H.K.S.K.H. St. Matthew's Neighbourhood Elderly Centre 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	30
24.01.2022	H.K.S.K.H. St. Matthew's Neighbourhood Elderly Centre 香港聖公會聖馬太長者鄰舍中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	25
27.01.2022	The Salvation Army Tai Po Integrated Home Care Services cum Day Care Centre 救世軍大埔綜合家居照顧服務隊暨長者日間護理中心	Health Talk on Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理講座	15
16.03.2022	Pok Oi Hospital Chan Shi Sau Memorial Social Service Centre 博愛醫院陳士修紀念社會服務中心	Health Talk on Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全講座	15
20.03.2022 - 31.03.2022	Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association 香港防癆心臟及胸病協會	World TB Day 2022 - Online Organ Donation Exhibition and Talk 世界防癆日2022 - 網上器官捐贈 展覽及講座	150
Total合共			1509



Health Talk on Fall Prevention and Home Safety –
The Hong Kong Society for the Deaf
防跌不倒翁及家居安全講座 –
香港聾人福利促進會



Health Talk on Physical Activities and Weight Management
– Lok Sin Tong Wan Lap Keung Neighbourhood Elderly
Centre
體能活動及體重管理講座 –
樂善堂尹立強敬老鄰舍中心





Health Talk on Health Check Indexes and Interpretation –
Po Leung Kuk Mrs Maria Cheung Lifelong Learning
Institute for the Senior
健康測試指標及解讀講座 –
保良局張麥珍耆樂中心



Health Talk on Chinese Treatment for Health in Summer
Times –
LinkAges Lam Ki Yip Centre, Aberdeen Kai-fong Welfare
Association
夏日中醫養生保健講座 –
香港仔坊會社會服務尚融坊林基業中心



Organ Donation Promotional Booth –
Peggy Lam Health Promotion and Education Centre,
HKTBA
器官捐贈展覽攤位 –
香港防癆心臟及胸病協會林貝聿嘉健康促進及教育
中心



Health Talk on Oral Health Care for Elderly –
St. James' Settlement Retired Person Service Centre
長者口腔保健講座 –
聖雅各福群會退休人士服務中心

ii) Exercise Class

Exercise classes were organised to provide more comprehensive health care services to the public. Due to the loosening of infection control measures this year, the Centre held 324 exercise classes, with a total of 295 participants.

a) Zumba Gold

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
25.05.2021 – 10.08.2021	Zumba Gold (15 th) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第十五班) (共十二堂)	12
24.08.2021 – 09.11.2021	Zumba Gold (16 th) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第十六班) (共十二堂)	12
07.12.2021 – 15.03.2022	Zumba Gold (17 th) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第十七班) (共十二堂)	12

ii) 運動班

中心一直以來舉辦不同類型的運動班為市民提供更全面的健康服務，因應本年度的感染控制措施放寬，中心舉辦了324堂運動課，共有295位市民報名。

b) Core Training and Stretching 修身及伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
14.05.2021 – 30.07.2021	Core Training and Stretching (19 th) (12 lessons) 修身及伸展班 (第十九班) (共十二堂)	10
25.05.2021 – 10.08.2021	Core Training and Stretching (20 th) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十班) (共十二堂)	11
20.08.2021 – 12.11.2021	Core Training and Stretching (21 st) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十一班) (共十二堂)	11
24.08.2021 – 09.11.2021	Core Training and Stretching (22 nd) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十二班) (共十二堂)	11
03.12.2021 – 18.03.2022	Core Training and Stretching (23 rd) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十三班) (共十二堂)	9
07.12.2021 – 15.03.2022	Core Training and Stretching (24 th) (12 lessons) 修身及伸展班 (第二十四班) (共十二堂)	11

c) Zumba Toning

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
14.05.2021 – 30.07.2021	Zumba Toning (9 th) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第九班) (共十二堂)	6
20.08.2021 – 12.11.2021	Zumba Toning (10 th) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十班) (共十二堂)	10
03.12.2021 – 18.03.2022	Zumba Toning (11 th) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十一班) (共十二堂)	12

d) FoodyFree Golden

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
25.05.2021 – 10.08.2021	FoodyFree Golden (12 th) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十二班) (共十二堂)	9
24.08.2021 – 09.11.2021	FoodyFree Golden (13 th) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十三班) (共十二堂)	12
07.12.2021 – 15.03.2022	FoodyFree Golden (14 th) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十四班) (共十二堂)	12





e) Pain Free Stretching 舒痛伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
13.05.2021 – 05.08.2021	Pain Free Stretching (10 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十班) (共十二堂)	11
24.05.2021 – 16.08.2021	Pain Free Stretching (11 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十一班) (共十二堂)	11
19.08.2021 – 11.11.2021	Pain Free Stretching (12 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十二班) (共十二堂)	12
23.08.2021 – 08.11.2021	Pain Free Stretching (13 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十三班) (共十二堂)	12
02.12.2021 – 17.03.2022	Pain Free Stretching (14 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十四班) (共十二堂)	12
06.12.2021 – 14.03.2022	Pain Free Stretching (15 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第十五班) (共十二堂)	12

f) Muscle Strength Training and Stretching 肌力鍛練及伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
24.05.2021 – 16.08.2021	Muscle Strength Training (4 th) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第四班) (共十二堂)	11
23.08.2021 – 08.11.2021	Muscle Strength Training (5 th) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第五班) (共十二堂)	12
06.12.2021 – 14.03.2022	Muscle Strength Training (6 th) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第六班) (共十二堂)	12

g) Theraband Exercise 彈力帶鍛練班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	No. of participants 參加人數
13.05.2021 – 05.08.2021	Theraband Exercise (24 th) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十四班) (共十二堂)	8
19.08.2021 – 11.11.2021	Theraband Exercise (25 th) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十五班) (共十二堂)	10
02.12.2021 – 17.03.2022	Theraband Exercise (26 th) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十六班) (共十二堂)	12



Exercise Class
運動班

iii) Family Health Ambassador Training Programme

In order to disseminate the knowledge of healthy lifestyle to citizens of Wan Chai District, we organised the 4th Family Health Ambassador Training Programme in 2019 with the theme of “Home and Community Safety”. In 2021, the Centre organised reunion days cum health exploration tours for the participants. Details are as follows: -

iii) 家庭健康大使培訓計劃

為了提高灣仔區市民對於健康生活的知識，本中心於二零一九年舉辦第四屆「家庭健康大使培訓計劃」，主題為「家居及社區安全」，並於二零二一年舉辦重聚日暨健康探索團。資料如下：

Date 日期	Name of Activities 活動名稱	No. of participants 參加人數
22.05.2021	4 th Family Health Ambassador Training Programme - Reunion: Sarcopenia and Fall Prevention Tour at Elderly Resources Centre, Hong Kong Housing Society 第四屆「家庭健康大使培訓計劃」重聚日暨「肌不可失」健康探索團 - 房協長者安居資源中心	30
12.06.2021	4 th Family Health Ambassador Training Programme - Reunion: Visual Health Tour at Elderly Resources Centre, Hong Kong Housing Society 第四屆「家庭健康大使培訓計劃」重聚日暨「耆望睇清D」健康探索團 - 房協長者安居資源中心	31



4th Family Health Ambassador Training Programme –
Reunion: Sarcopenia and Fall Prevention Tour
第四屆「家庭健康大使培訓計劃」重聚日暨「肌不可失」健康探索團



4th Family Health Ambassador Training Programme –
Reunion: Visual Health Tour
第四屆「家庭健康大使培訓計劃」重聚日暨「耆望睇清D」健康探索團





D. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, all Government officials and Hospital Authority for their unwavering assistance and support all these years. I also wish to extend my most sincere appreciation to other local institutions, all the donors, volunteers, members of the Board, members of the Health Promotion Committee, staff of the Association and the Centre for their dedication and contribution to the services of the Centre.

Liu Shao Haei
Chairperson
Health Promotion Committee

四. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府、相關政府部門和醫院管理局一直以來的協助與支持。此外，本人對各地區機構、善長、義工、防癆會董事局成員、健康推廣委員會成員、防癆會及中心全體職員對中心健康推廣服務的投入與付出表示最誠摯的謝意。

健康推廣委員會主席
劉少懷

RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

律敦治及鄧肇堅醫院

週年報告 (二零二一年四月至二零二二年三月)

A. Our Mission

Our mission is to achieve excellence in holistic patient care as a district hospital in partnership with the community. In pursuance of our goals, we are committed to:

- continuously improving the quality of healthcare services;
- fostering a caring atmosphere throughout the hospital; and
- building well trained and highly motivated multi-disciplinary teams.

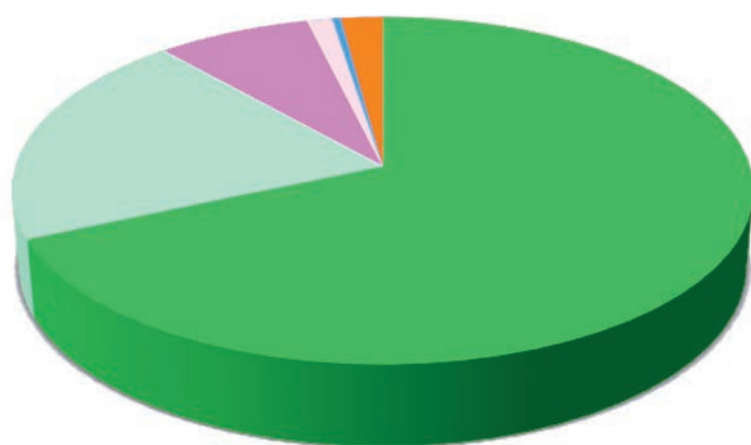
B. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee for 2021-22 is given in Appendix 1.

C. Hospital Services

1. Specialty and bed complement of Ruttonjee Hospital (RH)

As at 31 March 2022, Ruttonjee Hospital (RH) had a complement of 609 beds* (including 129 temporarily closed beds to better manage COVID-19) with breakdown as follows:



Total number of beds (病床總數): 480

*Note: The 129 temporarily closed beds include ear-nose-throat, palliative care, surgical, orthopaedics and traumatology, infirmary beds.

一. 本院宗旨

作為一所地區醫院，本院的宗旨是「關顧盡心，康復全人」，透過與社區合作，為病人提供優良的全人醫療服務。在貫徹目標的過程中，我們會致力：

- 不斷提高醫療服務的質素；
- 培養關懷備至、充滿愛心的醫院氣氛；以及
- 建立訓練有質素及士氣高昂的多元化跨職系專業隊伍。

二. 醫院管治委員會

2021至2022年度醫院管治委員會成員名單見附件1。

三. 醫院服務

1. 專科及病床數目

截至2022年3月31日，律敦治醫院共有609張病床* (包括因應對2019冠狀病毒病臨時關閉的129張病床)，包括：

- Medicine - 328
內科病床
- Infirmary - 97
療養病床
- Surgery - 37
外科病床
- Intensive Care - 6
深切治療病床
- High Dependency Unit - 2
加護病床
- Emergency Medicine - 10
急症科病床

*註：臨時關閉的129張病床包括耳鼻喉、紓緩護理、外科、矯形及創傷外科(骨科)及療養病床。





2. Special Features

- 2.1 Ruttonjee Hospital is a district hospital with 24-hour accident and emergency service.
- 2.2 Our Specialist Out-patient Department (SOPD) provides specialty services in Medicine (Cardiology, Endocrinology, Gastroenterology, Geriatrics, General Medicine, Neurology, Respiratory Medicine, Rheumatology), Surgery, Orthopaedics & Traumatology, Ear-Nose-Throat, Palliative Care and Clinical Psychology. Also, our Geriatric Day Hospital operates 63 day places. Hospital statistics were appended in Appendix 2.
- 2.3 Tang Shiu Kin Hospital (TSKH) was remodeled into the Tang Shiu Kin Hospital Community Ambulatory Care Centre (TSKHCACC) in 2005. As one of the new medical social collaboration models, it provides a platform for selected healthcare and social services to co-locate at TSKHCACC. With the support of local community partners, the remodeling of TSKH has borne fruits. TSKH Day Rehabilitation Centre has commenced service since 4 October 2021 for patients requiring pulmonary and cardiac rehabilitation.
- 2.4 Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH) are located at Wan Chai, the central and most vibrant part of the Hong Kong Island. We provide hospital care not only to the local community, but also to a huge commuting population.



Ruttonjee Hospital
律敦治醫院



Tang Shiu Kin Hospital
鄧肇堅醫院

2. 醫院特色

- 2.1 律敦治醫院是一間設有24小時急症室服務的地區醫院。
- 2.2 律敦治及鄧肇堅醫院的專科門診部包括內科（心臟內科、內分泌科、腸胃內科、老人科、普通內科、腦內科、胸肺內科、風濕病科）、外科、矯形及創傷外科（骨科）、耳鼻喉科、紓緩治療科及臨床心理學服務。另外，老人科日間醫院每日提供63個名額。統計圖表附載於附件2。
- 2.3 鄧肇堅醫院於2005年改建為鄧肇堅醫院社區日間醫療中心，並開拓「醫社合作」的其一模式，有助部分醫療服務和社會服務匯聚於同一地點。鄧肇堅醫院這次服務方向的大轉變，得到區內團體支持令計劃順利進展。鄧肇堅醫院日間康復中心於2021年10月4日投入服務，為病人提供胸肺及心臟復康服務。
- 2.4 律敦治及鄧肇堅醫院所處的灣仔區是港島的心臟地帶，醫院不單為區內市民服務，更為龐大的流動人口提供醫療支援。

- 2.5 There are frequent crowd activities organised in the nearby public arenas, like the horse racing events in Happy Valley Racecourse, Rugby Seven International Tournament at the Hong Kong Stadium, Formula-E at the Central harbourfront and the Hong Kong Marathon. The spectacular Convention and Exhibition Centre and Golden Bauhinia Square at the waterfront attract visitors from all over the world. Mass gatherings also choose a route that passes through the centre of this region.
- 2.6 To cope with possible massive casualties and accidents arising from various cosmopolitan gatherings, contingency plans for civil disasters and regular drills are arranged.
- 2.7 Established in November 1994 at TSKH, the Accident & Emergency Training Centre (AETC) is one of the accredited international training centres of American Heart Association and American College of Emergency Physicians – Emergency Care and Safety Institution. The Centre is also the Hong Kong Chapter of International Trauma Life Support. AETC provides a diversity of emergency medical training courses to all staff of the Hospital Authority, as well as other government departments and the public. AETC provides simulation training to physician trainees and preceptorship simulation training to HA nurses.
- 2.8 The “HA Community Health Call Center” flagship project was set up in TSKH in April 2009. The service model was extended from Telephone Nursing Consultation Service of HKEC to provide community support and continuity of care to discharged high-risk elderly patients. It is renamed as “Patient Support Call Centre” in 2011, which provides services to cover the whole Territory of Hong Kong, aiming at reducing unplanned re-admission of target patients. Chronic diseases management programmes are also provided to patients with Diabetes Mellitus and congestive heart failure to strengthen their self-management of disease conditions.
- 2.9 According to results from “2021 Population Census”, the proportion of the elderly (persons aged ≥ 65) residing in Hong Kong Island amounted to 18%.
- 2.5 區內公眾大型活動包括跑馬地進行的賽馬活動、香港大球場舉辦的國際七人欖球賽事、中區海旁的電動方程式錦標賽以及香港馬拉松等等。位於海旁的香港會議展覽中心和金紫荊廣場吸引各地的旅客，本地的大型集會也經常選擇灣仔作為途經路線。
- 2.6 為應付可能發生的受傷事故和突發意外，本院已與有關部門制訂一連串的災難應變計劃，並不時進行災難事故演習。
- 2.7 位於鄧肇堅醫院的醫院管理局急症科訓練中心於1994年11月成立。中心是美國心臟協會和美國急症醫學院認可的訓練中心及國際創傷生命支援術香港分部，主要為醫管局職員、各政府部門和市民大眾提供各類型急症醫學訓練。同時，中心亦提供模擬訓練予醫管局的實習醫生和新入職護士。
- 2.8 2009年4月醫管局延伸聯網的護訊鈴服務，於鄧肇堅醫院設立醫管局的旗艦「社區健康電話支援中心」工作計劃。2011年中心名為「護訊鈴」，為全港的高危長者病人提供延續性之醫護及社區支援，目的為減少病人重覆入院的需要，「護訊鈴」也為糖尿和心臟衰竭病人提供慢性疾病管理，支援自我管理病情。
- 2.9 根據《2021年人口普查》結果，按區議會分區，香港島長者（六十五歲及以上人士）人數的比率佔全港百分之十八。





D. Human Resources

As at 31 March 2022, RTSKH had a total of 1,667 staff consisting of 102 doctors, 614 nurses, 177 allied health staff and 774 other grades of staff.

E. Managing COVID-19

A series of contingency measures was implemented at corporate, cluster and hospital levels to cope with the ever-changing situation of the epidemic. At RTSKH, Hospital Contingency Planning Committee is formed to steer immediate responses to combat the disease.

Amid the fifth wave of the COVID-19 epidemic, HA centralised admission of confirmed cases to concentrate manpower and resources. General wards at designated floors of RH were converted to treat COVID-19 patients after enhancing ventilation facilities. Drug refill service for outpatients, tele-care / tele-rehabilitation to patients of allied health service units and Geriatric Day Hospital were provided. Violet Peel General Outpatient Clinic (VP GOPC) at TSKH was converted to Designated Clinic from 1 March to 22 May 2022 to meet with service need.



Activation of Violet Peel General Outpatient Clinic into Designated Clinic at TSKH
 啟動鄧肇堅醫院的貝夫人普通科門診診所為指定診所

To prevent nosocomial infection, visitors were required to provide a valid negative result of COVID-19 test prior to visiting. RTSKH facilitated compassionate visits under emergency situation and tele-visiting for patients was arranged as far as practicable. Booths set up outside Hospital Main Building provided convenience to visitors in performing self-test before visits. For staff dining, due to enhanced infection control measures, further efforts were made to set up individual tents and dining seats at Rehabilitation Garden to provide a safe environment for the staff to dine.

四. 人力資源

截至2022年3月31日，律敦治及鄧肇堅醫院共有職員1,667人，包括醫生102人、護士614人、專職醫療人員177人及其他職系人員774人。

五. 應對2019冠狀病毒病

醫管局、各醫院聯網及醫院採取一系列措施應對嚴峻的疫情。本院成立醫院應變計劃委員會，統籌抗疫策略和措施。

在第五波疫情時醫管局集中人手及資源治療確診病人，律敦治醫院於指定樓層的普通病房加強通風設施，以便接收更多2019冠狀病毒病的病人。此外，醫院提供「覆配易」服務給專科門診病人，減少病人回院覆診的次數。專職醫療服務和老人日間醫院利用視像通訊設備，支援病人復康治療。在鄧肇堅醫院的貝夫人普通科門診診所由2022年3月1日至5月22日轉為指定診所，配合服務需要。



Tele-visit Service
 視像探訪服務

為減低院內感染風險，探訪人士須提供有效的2019冠狀病毒病陰性檢測結果證明，才可進行探訪。如有需要，醫院亦會協助家屬安排恩恤探訪，並安排視像探病。主座大樓外設有戶外自助測試站，供訪客探訪前使用。為讓員工在安全環境下用膳，減少聚餐，醫院加強感染控制措施，於復康花園添置獨立帳篷及座位供員工作用膳之用。

In support of the Government COVID-19 Vaccination Programme, COVID-19 information service counter was established at Specialist Outpatient Clinic in RH in July 2021 to assist patients to book vaccination service through the Government online system. Fast-track service at HA GOPCs and SOPCs provided referrals of elderly patients aged 60 or above to Community Vaccination Centres (CVCs) as appropriate since September 2021. Violet Peel General Outpatient Clinic (VP GOPC) provided vaccination of CoronaVac (Sinovac vaccine) from February to October 2021 and started to provide vaccination of BioNTech from January 2022. Hospital COVID-19 Vaccination Station at RH started operation in December 2021.



Additional dining areas at Rehab Garden for staff
復康花園增加同事用膳空間



Hospital COVID-19 Vaccination Station
新冠疫苗接種站

為支援政府推行「2019冠狀病毒病疫苗接種計劃」，律敦治醫院在2021年7月專科門診診所設立2019冠狀病毒病資訊服務站，協助病人使用政府網上系統預約接種疫苗。2021年9月醫管局普通科門診診所和專科門診診所開始快速轉介服務，將合適的60歲或以上長者轉介到接種中心接種疫苗。貝夫人普通科門診診所在2021年2月至10月曾提供科興 (Sinovac) 疫苗接種服務並由2022年1月起提供復星疫苗接種服務。位於律敦治醫院的新冠疫苗接种站在2021年12月開始運作。

F. Other Major Achievements

1. Improving Service Quality and Optimising Demand Management

- 1.1 Patient Support Call Centre commenced a pilot programme in March 2021 to provide structured telephone support to HA patients with congestive heart failure in five hospitals (RTSKH, Grantham Hospital, Queen Elizabeth Hospital, Princess Margaret Hospital and Tuen Mun Hospital).
- 1.2 To build up exercise habit, from March 2021 physiotherapists and nurses collaborated to promote exercise programme in Residential Care Homes visited by HKEC Community Geriatric Assessment Team.
- 1.3 Starting from March 2021, a vascular local anaesthesia session was provided every Friday as a collaboration between vascular surgeons of Queen Mary Hospital and PYNEH.
- 1.4 Pharmacy has launched Automatic Medication Unit Dose Dispensing System in all inpatient wards since July 2021.

六. 其他主要改善及發展項目

1. 改善服務質素及優化需求管理

- 1.1 護訊鈴2021年3月推行先導計劃，為五間公立醫院（葛量洪醫院、伊利沙伯醫院、瑪嘉烈醫院、屯門醫院及本院）的心臟衰竭病人提供電話支援服務。
- 1.2 自2021年3月，由物理治療師和護士向港島東社區老人評估小組探訪的安老院長者推廣運動課程，培養長者建立運動習慣。
- 1.3 由2021年3月開始，在東區尤德夫人那打素醫院和瑪麗醫院的血管外科醫生的合作下，每個星期五增加一個手術室局部麻醉節數。
- 1.4 藥劑部於2021年7月在病房全面推行「自動藥物個別劑量分配系統」。

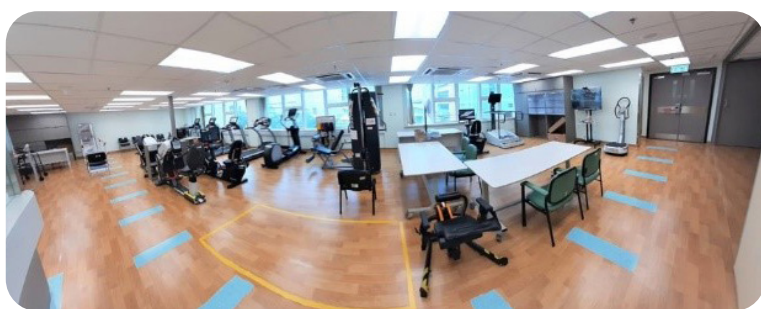




1.5 International Dysphagia Diet Standardization Initiative Fluid System was implemented in July 2021 to reduce the choking risk of patients while providing more diet choices.

1.6 Initiatives to improve patient services :

- Commence Enhanced Recovery After Surgery for colorectal surgery in July 2021; and
- Set up Day Rehabilitation Centre at TSKH and Hepatitis Nurse Clinic in October 2021.



Day Rehabilitation Centre at TSKH
位於鄧肇堅醫院的日間康復中心

1.7 Accident & Emergency Department introduced information technology and advanced technology in patient care:

- Roll out Pre-hospital Stroke Notification Programme in August 2021;
- Formally launch artificial intelligence applications to highlight Chest X-ray abnormalities in August 2021;
- Adopt clinical dash board to facilitate manpower deployment;
- Support remote interview with Judges for mental health clients; and
- Install additional monitors in isolation area to enhance patient monitoring.

1.8 Cardiac services in Rusy Motabhoy Shroff Ward was enhanced by installation of the central monitoring system at Ward A7. Patient admission to the Coronary Care Unit was commenced on 4 October 2021.

1.9 Purviz Rusy Shroff Breast Care Centre enhanced breast service by provision of one-stop service to patients on 26 October 2021.

1.5 2021年7月推行國際吞嚥障礙飲食標準化系統，以減少病人進食時哽塞的風險及為病人提供更多餐單的選擇。

1.6 改善病人服務的項目:

- 2021年7月為肛腸外科開展「促進術後康復計劃」; 及
- 2021年10月設立日間康復中心及肝炎護士診所;



Opening of coronary care beds
增設心臟加護病床

1.7 急症室引入資訊科技及先進技術治理病人:

- 2021年8月推行病人入院前中風預報計劃;
- 2021年8月開始應用人工智能識別胸部X光片顯示的異常情況;
- 正式使用臨床數碼儀表板，協助調配人手;
- 安排有精神健康需要的患者遙距會見法官; 及
- 於隔離區增添顯示屏幕加強病情監察。

1.8 心臟加護病房於2021年10月4日開始接收病人提供服務，另外，於勞士施羅孚先生紀念室A7病房安裝病人中央監護系統，加強心臟科服務。

1.9 施羅孚夫人乳健中心於2021年10月26日開始啟用，為病人提供一站式服務，強化乳健服務。

- 1.10 Onsite breast prosthesis services started in RH in December 2021 to provide assessment and education to patients before operation.
- 1.11 New 3D printing device was designed to minimize risk of sharp injury and accumulative trauma risk.
- 1.12 Services to Chronic Venous Insufficiency patients was improved by peri-operative physiotherapy management, evidence-based structured education, exercise and compression stocking prescription.



Purviz Rusy Shroff Breast Care Centre
施羅孚夫人乳健中心

- 1.10 2021年12月開始為配戴義乳病人提供術前評估及教育服務。
- 1.11 應用三維技術打印輔助儀器，以減低員工針刺及重覆性勞損風險。
- 1.12 為靜脈曲張病人提供術前物理治療復康、實證教育、運動訓練及處方壓力襪。



3D printing device
立體打印輔助儀器

2. Promoting Partnership and Collaboration

- 2.1 Accident & Emergency Training Centre (AETC) assisted in preparing the emergency equipment and medication lists, designing the contingency plan in response to medical emergencies and conducting medical emergency drills in HA CVCs. AETC collaborated with Hong Kong Academy of Medicine and Hong Kong Academy of Nursing to provide scenario-based workshop on medical emergency management in CVCs and outreach team members.
- 2.2 Healthcare professionals contributed articles for public education and promotion of work done by HA.
- 2.3 Experts from different HA specialties participated in “Healthpedia Vaccine Hotline” on RTHK in May 2021 to provide advice and address concerns towards vaccination related to different diseases groups. Dr. Jenny LEUNG, Chief of Service (Medicine and Geriatrics), being the Chairman of HA Central Committee on Diabetic Service, and Dr. Carolyn KNG, Consultant (Medicine and Geriatrics) in the capacity of Chairman of HA Sub-committee (Geriatrics) participated in the programme.

2. 加強與社區夥伴的協作

- 2.1 急症科訓練中心協助接種中心準備急救儀器和藥物清單，編制急症醫學應變計劃，並進行急症醫學演習外，亦與香港醫學專科學院及香港護理專科學院合作，為接種中心及外展隊成員提供緊急醫學場景工作坊。
- 2.2 醫護人員撰文推動公眾教育和推廣醫管局的工作。
- 2.3 醫院管理局來自各專科的專家於香港電台「精靈一點 - 疫苗專線」節目內，就不同專科疾病與接種新冠疫苗的影響和安全性提供意見和解答疑問。2021年5月內科及老人科部門主管醫生梁彥欣和顧問醫生康佩玲分別以醫管局糖尿病服務中央委員會主席及醫管局老人科小組委員會主席的身份參與節目。





- 2.4 Staff were deployed to work in Hong Kong Infection Control Centre, Asia World-Expo and Penny's Bay Community Isolation Facility Centre to support operation.
- 2.5 Support to patients by Health Resource Centre was transformed to different means, which included mobile HRC at SOPD, tele-visit service and provision of daily necessities to in-patients without family support.
- 2.6 Patient focus group and forum were held online to engage service users in providing feedback for continuous improvement.



Patient Forum
「醫院服務你有SAY」分享會

- 2.4 調配員工到香港感染控制中心、亞洲國際博覽館及竹篙灣社區隔離設施參與抗疫。
- 2.5 健康資源中心因疫情重整服務支援病人，包括設立專科門診部的病人資訊站、支援視像探病服務，及為缺乏家屬支援的病患者提供備有日用品的愛心福袋。
- 2.6 透過網上「醫院服務你有SAY」聚焦小組及分享會，收集服務使用者意見。

3. Staff Training and Retention

RTSKH continued to undertake various initiatives to maintain a team of dedicated and highly skilled workforce to enhance competency.

- 3.1 Centre of clinical practicum for Post-registration Certificate Course in Intensive Care Nursing was established.
- 3.2 Support to colleagues on occupational safety and health (OSH) was provided through OSH Link Persons Gathering, newsletters, OSH audit at workplaces in addition to online training activities. OSH information was promulgated by new iDisplay system at lift lobby of LG1 Floor at RH. Cluster Manual Handling Operation Working Group has launched exercise programme to improve staff physical strength by lecture and workshops for key persons and onsite training to frontline staff since October 2021

3. 員工培訓及挽留人手

本院繼續透過一連串的措施，凝聚專業的團隊、提昇才能。

- 3.1 成立臨床護理實習中心舉辦深切治療護理專科證書課程。
- 3.2 致力促進同事的職業安全及健康，設有職安健聯絡員聚會，出版週期刊物，分享重要資訊，進行工作間稽核及網上課程培訓。此外，亦有使用在律敦治醫院地庫一樓電梯大堂新安裝的電子屏幕發放職安健資訊。聯網體力處理操作小組推出一套伸展及熱身運動「開工健身操」，透過說明會及工作坊向部門推廣，並為前線員工提供現場培訓。



Workshop and onsite training on the exercise for staff wellness
「開工健身操」工作坊及現場培訓

3.3 Regular Quality and Safety (Q&S) newsletter was published to promote safety culture and staff engagement. Continuous risk management programmes were conducted to enhance staff competency, for instance, drill on civil disaster.

4. *Improving Hospital Facilities*

4.1 Ward rejuvenation project in Wards B5 (geriatric ward), renovation of Rehab Shop and lift modernisation project were completed.

4.2 Public wifi was made available in RH and TSKH to the public and members of HA Go to promote use of HA Go mobile application

G. Awards

1. RTSKH was granted the Caring Organisation Logo 2021-22 and Happiness at Work Logo, which recognised our dedication in caring for the community and employees.
2. Dr Alwin YEUNG Wai-tak, Consultant (Medicine and Geriatrics) received the 2021 Chief Executive's Commendation for Community Service.

3.3 定期出版質素及安全刊物，推動安全文化及加強員工參與。持續推行危機管理項目(例如急症室災難應變演習) 提升員工應變能力。

4. 改善醫院設施

4.1 翻新復康店和內科及老人科病房 B5，優化升降機機件設備。

4.2 於律敦治及鄧肇堅醫院提供公共流動網絡設施(Wi-Fi)，便利病人使用醫管局手機應用程式(HA Go)。

七. 獎項

1. 本院獲頒發「2021-22同心展關懷」和「2021開心機構」標誌，嘉許醫院關懷社區及員工。
2. 本院內科及老人科顧問醫生楊維德榮獲2021年行政長官社區服務獎狀。





H. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my heartfelt thanks to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, all Government officials concerned and the Hospital Authority for their guidance and support, without which we would not be able to successfully implement our annual programmes. Finally, I wish to pay tribute to the members of the Hospital Governing Committee of Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals and the members of our staff for their concerted efforts and devotion to serving the community, especially during the difficult times under COVID-19.

Vitus W.H. Leung
Chairperson
Hospital Governing Committee
Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals

八. 鳴謝

我藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府、有關的政府部門及醫院管理局的領導和支持，否則我們無法成功實行這年度的計劃。最後，本人謹向律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會成員及醫院員工，為他們在社區所作出的努力，尤其在2019冠狀病毒病疫情下的無私奉獻，致以萬二分的敬意。

律敦治及鄧肇堅醫院
管治委員會主席
梁永鏗

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

April 2021 to March 2022

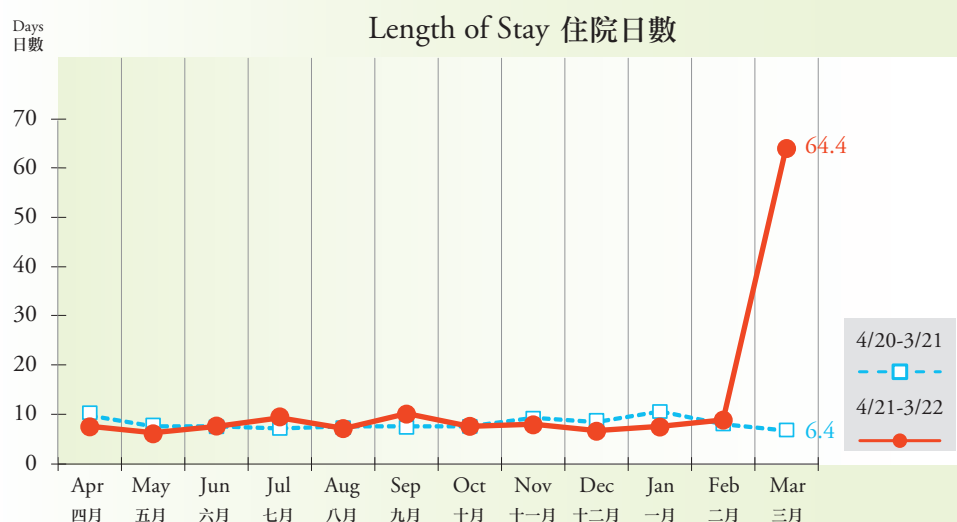
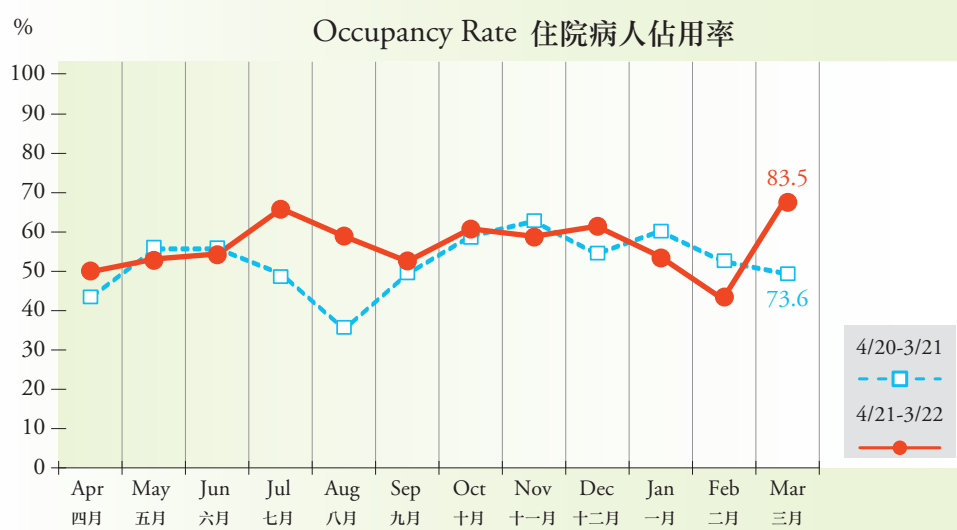
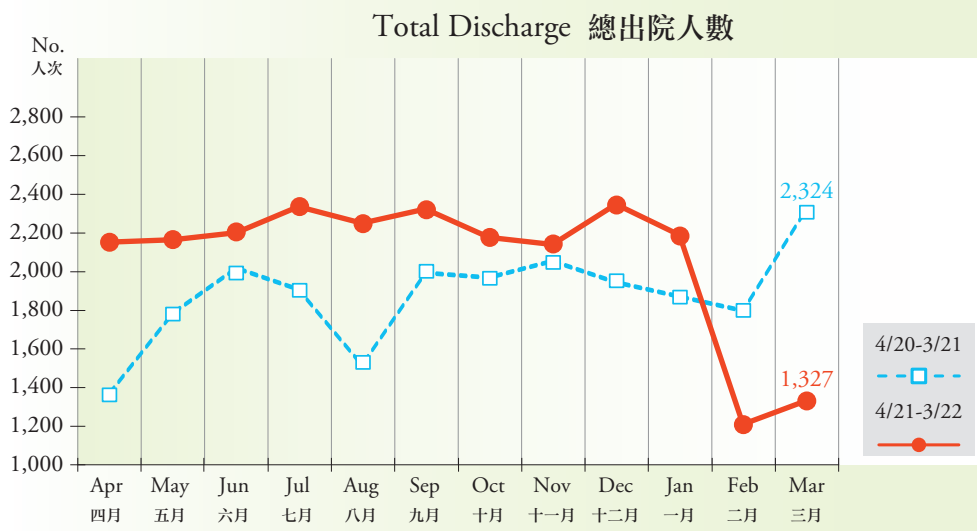
律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會

二零二一年四月至二零二二年三月

Chairperson	主席
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Ex-officio members	當然成員
Dr. Luk Che Chung, Cluster Chief Executive representing Chief Executive, Hospital Authority (until 30 June 2021)	港島東醫院聯網總監陸志聰醫生 代表醫院管理局行政總裁 (至二零二一年六月三十日止)
Dr. Libby LEE, Deputizing Cluster Chief Executive representing Chief Executive, Hospital Authority (from 1 July 2021 to 2 January 2022)	代理港島東醫院聯網總監李夏茵醫生 代表醫院管理局行政總裁 (由二零二一年七月一日至二零二二年一月二日)
Dr. Loletta SO, Cluster Chief Executive representing Chief Executive, Hospital Authority (from 3 January 2022)	港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生 代表醫院管理局行政總裁 (由二零二二年一月三日起)
Dr. KAN Pui Gay, Deputising Hospital Chief Executive, RTSKH (April 2021)	代理律敦治及鄧肇堅醫院行政總監簡培基醫生 (二零二一年四月)
Dr. CHING Wai Kuen, Hospital Chief Executive, RTSKH (from 1 May 2021)	律敦治及鄧肇堅醫院行政總監程偉權醫生 (由二零二一年五月一日起)
Members nominated by the Board	防癆會提名之成員
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Mr. Edwin C.C. Leung	梁仲清先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
Members nominated by the Hospital Authority	醫院管理局提名之成員
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Ms. Susi Law Wai Shan (Until 20 July 2021)	羅偉珊女士 (至二零二一年七月二十日止)
Prof. Joseph Lee Kok Long	李國麟教授
Mrs. Gloria Ng Wong Yee Man	吳王依雯女士
Dr. Jeffrey C.F. PONG	龐朝輝醫生

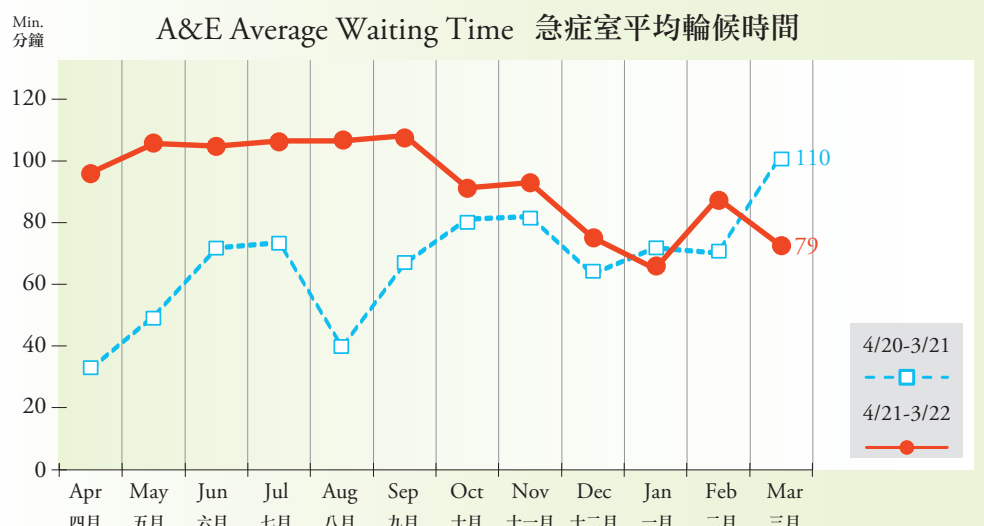
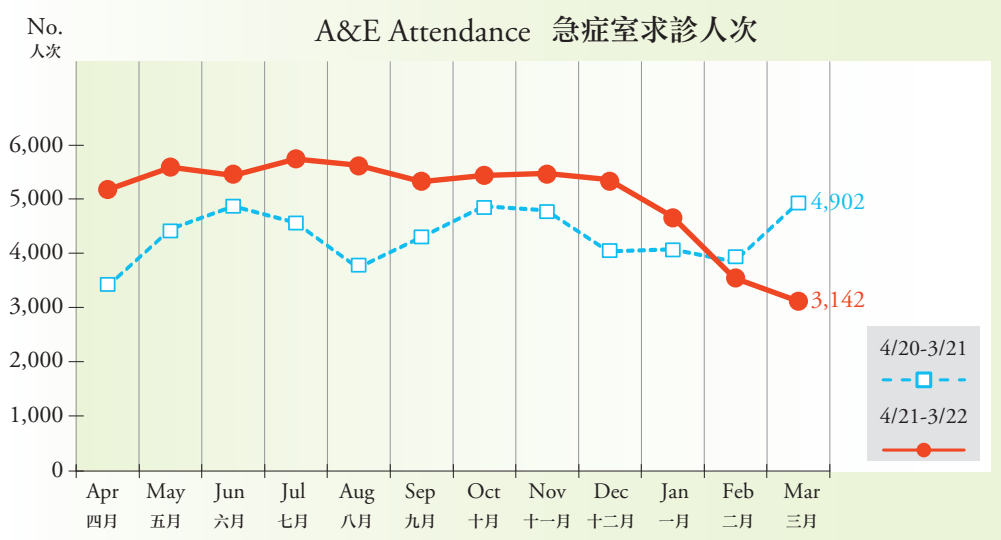
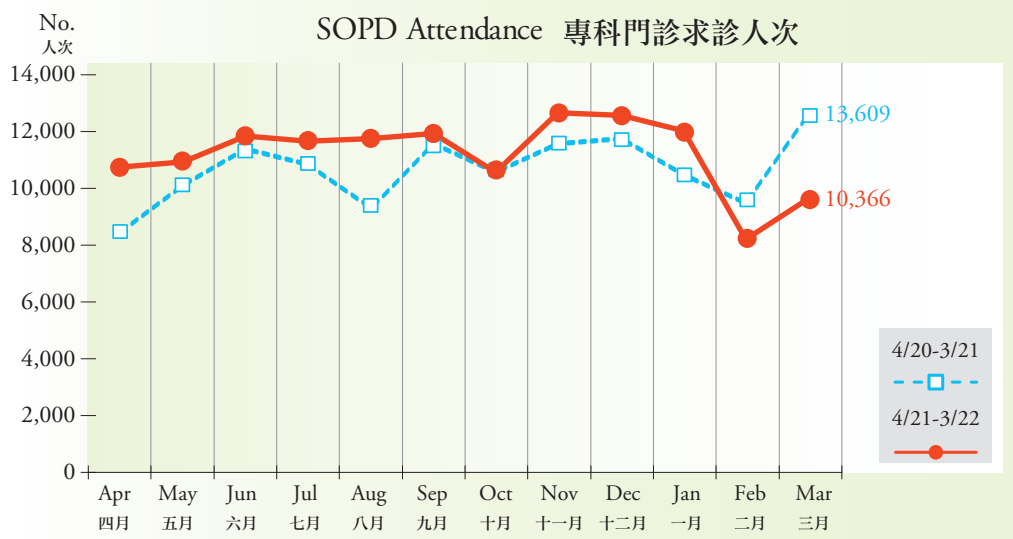


RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院



Remark: Activities of HA Emergency Response Level on 25 January 2020.
註:2020年1月25日醫管局啟動緊急應變級別

RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院





GRANTHAM HOSPITAL

Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

葛量洪醫院 週年報告 (二零二一年四月至二零二二年三月)

A. Introduction

While entering the 65th anniversary in 2022, 2021/22 continued to be a very challenging as well as rewarding year for Grantham Hospital (GH). GH continued to provide high quality health care services to meet the increasing needs and expectation of patients and the community in the past year.

For the redevelopment of GH Phase 1 (preparatory works), in addition to internal stakeholders, GH had also been working closely with partners in Queen Mary Hospital (QMH) and The University of Hong Kong (HKU). To facilitate with staff and community partners' communication, the intranet website and leaflet are regularly updated. Further to draft Functional Brief and Schedule of Accommodation (SoA) being submitted to the Government Property Agency (GPA) via Hospital Authority Head Office Capital Planning Department (CPD) since early August 2019 by batches, the 1:200 detail design of Phase 1 service provisions was signed off in December 2020 whilst 1:50 detailed design end-user group meetings were signed off with comments by CPD and GH in December 2021.

Albeit redevelopment project is on the way, we still carry on with enhancement projects, improvement on facility safety and for better patient services, meeting statutory requirement and replacing ageing facilities. These include lighting system improvement, overhaul of Operating Theatres, replacement of air-handling units (AHU), hot water boilers, air conditioning units, patient safety provision, re-roofing and conversion to salt water for flushing system.

As per the development of COVID-19, GH continued to upkeep infection control policy, adjusted clinical service and administrative arrangement, and underwent minor facilities enhancement works to cope with government's, HA's and cluster's direction.

I would like to take this opportunity to thank all the hospital staff for their commitment and concerted efforts. Moreover, I would like to extend my sincere thanks to the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (HKTCHDA), Hospital Governing Committee (HGC) members, the Hong Kong West Cluster Chief Executive and Hospital Chief Executive. With their sterling leadership and support, the past year had indeed been a fruitful year for GH.

一. 主席序言

葛量洪醫院在2022年邁進65周年，2021/22年縱使充滿挑戰但仍然豐盛。在過去一年，本院繼續為病人及社區提供優質和適切的醫療服務，以配合需要及期望。

葛量洪醫院重建計劃第一期(前期工程)，本院與內部相關持份者及其他合作單位，包括瑪麗醫院和香港大學，保持密切溝通。為促進員工及社區合作單位的溝通，定期更新內聯網網站及小冊子。工程綱要草案及用途分配表草案已於2019年8月初經醫院管理局(醫管局)總辦事處基本工程規劃部提交予政府產業署審核。重建計劃(第一期)1:200服務分佈圖則已於2020年12月簽核。而「1:50詳細設計小組會議」已於2021年12月簽核。

儘管醫院重建工程正在開展中，醫院仍然進行了多項改善工程以提升設施安全和更完善的護理環境。已竣工的工程包括改善照明系統、手術室通風系統保養、更換空氣處理系統、熱水系統及冷氣、安裝病人安全設施、防水工程及鹹水沖廁系統等以加強感染控制和職安健，以及增加病人和員工的舒適度。

根據 COVID-19 的發展，葛量洪醫院繼續加強感染控制措施、調整臨床服務和行政安排，以及進行小型改善工程以配合政府、醫管局和聯網的方向。

我衷心感謝所有醫院員工一直以來對服務的投入和共同努力。我更衷心多謝香港防癆心臟及胸病協會(防癆會)、醫院管治委員會各成員、港島西醫院聯網總監及醫院行政總監。全賴他們的卓越領導和支持，葛量洪醫院才能在過去一年堅守使命，懷著願景向前推進。

B. Service Provision

1. Specialty and bed complement of GH as of 31 March 2022 were as follows:

Specialty 專科	Bed Complement 病床數目
Cardiac Medicine 心臟內科	72
Tuberculosis & Chest Medicine 結核暨胸肺內科	155
Cardio Pulmonary 心肺綜合療養	50
Geriatric Medicine 老人科	51
Palliative Medicine 紓緩醫學	48
Ophthalmology 眼科	8
Private 私家病床	2
Surgery 外科	1
Rheumatology & Clinical Immunology 風濕及臨床免疫科	2
Total 總計	389

2. Special Features

- 2.1 GH is a major centre for patients with tuberculosis and chest diseases and is providing postgraduate training in respiratory and tuberculosis diseases. It has been designated as a centre for managing patients with multidrug-resistant tuberculosis since 2002.
- 2.2 The Hospital provides comprehensive cardiology services including adult in-patient cardiac service, specialist out-patient clinic, cardiac catheterisation and intervention, non-invasive investigations and cardiac rehabilitation program.
- 2.3 GH plays an important role in supporting heart and lung transplant services by providing preoperative and postoperative quality care. Furthermore, GH partners with HKU in providing clinical training for medical students and doctors in adult cardiac and respiratory medicine specialties.
- 2.4 GH provides post-basic education for nurses in collaboration with HKTCHDA for the certificate course on cardiac nursing care, and in association with Institute of Advanced Nursing Studies for the post-registration certificate course in palliative care nursing and respiratory nursing.
- 2.5 GH School of General Nursing provides a two-year full time Enrolled Nurse (General) Training Program to re-affirming its commitment to community service, education and research.

二. 服務

1. 截至二零二二年三月三十一日止，葛量洪醫院所提供的專科服務及病床數目如下：

2. 醫院特色

- 2.1 葛量洪醫院主力接收胸肺疾病患者，提供胸肺及結核病的專科培訓。自二零零二年起，本院已被指定為其中一間「多種抗藥性結核病治療中心」。
- 2.2 本院提供全面性心臟科服務，包括成人住院、專科門診、心導管檢查及介入治療、非創傷性檢查及心臟康復計劃。
- 2.3 本院在心臟及肺部移植治療項目上擔當重要角色，為病人提供手術前、後的治療及跟進。本院亦繼續與香港大學保持緊密聯繫，為醫科學生及醫生提供成人心臟及胸肺內科培訓。
- 2.4 本院為護士提供深造訓練課程，包括與防癆會合辦心臟病護理證書課程，以及與護理深造學院合辦紓緩醫學專科護理課程及呼吸系統科護理課程。
- 2.5 為推動社區服務、教育及研究，葛量洪醫院普通科護士學校，提供了兩年全日制的普通科登記護士訓練課程。





C. Vision, Mission and Values of GH

GH strives to exhibit professionalism in clinical services by upholding the followings:

Vision

We strive to provide quality and specialised health care services to meet the needs of our community.

Mission

We deliver specialised, innovative and holistic care to every patient through our team of dedicated and happy staff.

Values

- **Professionalism** – We strive for excellence and professionalism
- **Passion** – We act with passion and dedication
- **Respect** – We respect patients, our peers and our partners
- **Team work** – We are committed to team work and collaboration

D. Staffing

As of 31 March 2022, the number of staff of GH was 762, with breakdown by staff groups as follows:

Staff Group 職員類別	Strength 人數
Medical 醫生	39*
Nursing 護士	282
Allied Health 專職醫療	72
General Supporting 支援組別人員	358
Management/Administration 管理人員 / 行政人員	11
Total 合計	762

* In addition, there were four Ophthalmology as well as one Rheumatology and Clinical Immunology Unit (clinic session based) medical staff of QMH working in GH.

* 瑪麗醫院另4位眼科醫生及1位風濕及臨床免疫科醫生(提供門診服務)在葛量洪醫院工作。

E. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee in 2021/22 is given in Appendix 1.

F. Hospital Statistics

Statistics and details of the major activities of GH for 2021/22 are tabled at Appendix 2.

三. 願景、使命和核心價值

葛量洪醫院會緊守以下原則，以提供專業的臨床醫療服務：

願景

本院致力提供高質素的專科醫療護理服務，以迎合社會需要。

使命

本院敬業樂業的專科醫護團隊，為每一位病者提供優質和創新的醫療服務，並關顧病者的全人需要。

核心價值

- **專業精神** – 我們致力提供卓越和專業的醫護服務
- **熱誠投入** – 我們對工作充滿熱誠，積極投入
- **互相尊重** – 我們尊重病人、同事和各合作伙伴
- **團隊精神** – 我們各專科醫護團隊，互相合作，共同努力，為病者提供卓越的醫護服務

四. 職員

截至二零二二年三月三十一日止，葛量洪醫院職員合共有762人，職位類別如下：

五. 醫院管治委員會

二零二一至二零二二年度醫院管治委員會成員名單，詳見附件一。

六. 醫院統計

二零二一至二零二二年度醫院統計，詳見附件二。

G. Major Achievements

1. Redevelopment of GH

- 1.1 The Technical Feasibility Statement (TFS) of Phase 1 Redevelopment was approved by the Development Bureau (DEVB) in September 2017. The project was upgraded to Category B+ in January 2018 and further approved by the Finance Committee of Legislative Council for preparatory works on 18 May 2018. In March 2020, the Panel on Health Services of the Legislative Council (LegCo) was consulted on the demolition, site formation and foundation works. The works were supported by the Public Works Subcommittee in early June 2020 and Finance Committee (FC) of LegCo approved the funding in end June 2020 and the works contract was awarded in August 2020 to Build King Construction Ltd (Build King). Lands Department (LandsD) arranged handover of an additional piece of land to HKTCHDA on 21 August 2020 to facilitate the redevelopment. On the same day, site possession of phase 1 as well as the additional piece of land from GH to Build King for demolition and foundation works was also arranged to kick-start the project. In order to catch up site works progress, the construction team applied to the Environmental Protection Department (EPD) for Construction Noise Permit for extension of working period to the daytime of Sundays and Public Holidays (7am to 7pm), with the approval from EPD on 9 October 2022. The construction team continues to implement stringent control and mitigation measures on noise, dust and vibration generated from the construction works to minimize the disturbance to the patients, hospital staff and the neighborhood, and to ensure that the hospital operations would not be affected. Phase 1 main works is targeted to commence in 2Q 2023 and complete in about three years.

七. 主要改善及發展項目

1. 葛量洪醫院重建計劃

- 1.1 葛量洪醫院重建計劃(第一期)技術可行性說明書已於2017年9月獲發展局批准。葛量洪醫院重建計劃第一期於2018年1月底提升為乙+級工程，並在2018年5月18日獲立法會財務委員會撥款開展籌備工作。於2020年3月就拆卸、工地平整及地基工程諮詢立法會衛生事務委員會，並在2020年6月初獲得立法會工務小組委員會支持，立法會財務委員會(財委會)於2020年6月底批准撥款，工程合約於2020年8月批予利基控股有限公司(利基)展開相關工程。地政總署於2020年8月21日移交額外工地予防癆會。葛量洪醫院於同日移交額外工地予利基接管第一期地盤及展開拆卸及地基工程。為追趕工程進度，工程團隊向環境保護署申請了建築噪音許可證，以便於星期日及公眾假期日間(早上七時至下午七時)加班，申請於2022年10月9日獲得批准。在施工期間，工程團隊繼續採取一系列嚴格措施，盡量減低建築工程所產生的噪音、塵埃及震盪對住院病人、醫院職員及鄰近社區的影響，並確保醫院運作不受影響。承建商亦已設置多個監測點，實時監測施工範圍的噪音及震動水平，確保符合法例要求。第一期大樓工程目標是在2023年第二季開始及約三年內完成。





- 1.2 For project governance, Project Management Meeting (PMM) and Project Executive Group (PEG) were setup in July 2018, whereas Project Steering Committee (PSC) with members from HA, HKTCHDA, HKU and GH, and Project Executive Procurement Group (PEPG) with members from HA Head Office, cluster and GH were setup in October 2018 and September 2020 respectively. PMM, PEG and PEPG regularly reported to PSC. On the other hand, the Southern District Council (SDC)'s support on the redevelopment was sought. The Hospital also regularly briefed the SDC on the progress as well as updated the Central and Western District Council (C&WDC) on need basis and solicited feedback from the community partners.
 - 1.3 In addition to the re-provision of existing services, the redeveloped GH will include new services and service expansion, including Clinical Oncology and Radiotherapy, Day Surgery, Endoscopy, Radiology, other Ambulatory Services, Pathology and Central Sterile Supplies Department (CSSD).
 - 1.4 With a view to facilitate patients' access to the redeveloped GH, HKTCHDA, GH HGC, and SDC highly supported the development of a direct passenger walkway with affiliated barrier free facilities between the Ocean Park MTR station and GH, as well as to having more direct public transportation. The request had been raised to Legislative Council (LegCo) and relevant government departments via SDC. Meetings at HA between CPD, GH, Highways Department (HyD) and consultants were commenced in November 2020. Feasibility study and preparatory works for the Arrival Plaza in connection with the proposed barrier free pedestrian walkway from flyover of Wong Chuk Hang Road was completed in 2021/22. The target completion date is late 2025.
- 1.2 重建計劃的管治架構包括“工程管理組”及“工程執行組”，於2018年7月成立。以及於2018年10月成立的“工程策導委員會”，成員由醫管局、防癆會、香港大學及葛量洪醫院成員組成。另外也於2020年9月成立的“工程執行採購組”，成員由醫管局總辦事處、聯網及葛量洪醫院成員組成。“工程管理組”、“工程執行組”及“工程執行採購組”定期向“工程策導委員會”報告進度。此外，葛量洪醫院重建計劃(第一期)已取得南區區議會支持。醫院亦定期向南區區議會及悉時向中西區區議會報告重建計劃的進度及發展，並收集社區意見。
 - 1.3 第一期重建，本院除了配備現有的服務外，還會提供新增及擴展服務，包括臨床腫瘤科、放射治療、日間手術服務、內窺鏡檢查、放射科、其他日間服務、病理化驗室和中央消毒物品供應處(CSSD)。
 - 1.4 為方便病人進出本院，防癆會、醫院管治委員會及南區區議會大力支持興建連接海洋公園港鐵站至本院的直達行人通道及相關設施，並且加強可直達本院的公共交通配套，已透過南區區議會向立法會和政府相關部門提出建議。在2020年11月中本院已與醫院管理局基本工程規劃組及路政署進行了相關諮詢會議。連接黃竹坑道天橋及第一期大樓的無障礙行人通道已於2021/2022年完成有關可行性研究及前期工程。目標完工期為2025年尾。

- 1.5 For demolition and foundation works, diversion of all underground utilities for Lo Fong Shiu Po Eye Centre were also completed. Site works such as pre-drilling, soldier pile, soil nail, pipe pile, socketed H-piles and tree felling were completed. Excavation, ground anchor and footing are in good progress and will be completed in 2Q 2023 tentatively. Some valuable trees were transplanted and integrated in Phase 1 landscape design.
- 1.6 GH has been working closely with relevant internal stakeholders as well as partners in QMH, GH and HKU in the redevelopment project. User group meetings, staff and patient forums on the latest development, including the re-provision of existing services as well as expansion of clinical services has been regularly arranged. Draft Functional Brief and Schedule of Accommodation (SoA) were being submitted to the Government Property Agency (GPA) via HA Head Office since early August 2019 by batches and 1:200 was signed off in December 2020 whilst 1:50 detailed design end-user group meetings were signed off with comments by CPD and GH in December 2021. SoA was approved by GPA on 1 March 2022.
- 1.7 To facilitate staff and public communication, intranet and internet website were setup in September 2019 and December 2020 respectively. GH Redevelopment Newsletters were also regularly issued bi-annually and distributed to stakeholders and community partners.
- 2. Service Development**
- 2.1 To improve quality of life, reduce recurrent heart failure hospitalization and associated morbidities, as well as recuperate from cardiac surgery, a multi-disciplinary team was established in GH for patients with advanced heart failure and post open heart surgery. It aimed at introducing multidisciplinary team-based approach, which consists of occupational therapy, clinical psychology, medication reconciliation and dietician counselling, to provide patient-centered disease management education.
- 2.2 To implement beta lactam drug allergy delabelling clinical pathway in HKWC, Rheumatology and Clinical Immunology Unit enhanced in-patient consultation and outpatient service, staff training, patient counselling and education.
- 1.5 為配合拆卸及地基工程，盧方小寶眼科中心地下設施已完成改道工程。地基工程包括鑽孔、支護樁、泥釘、鋼工字樁及樹木移除已完成。挖掘、地錨及筏式地基等進度良好，並預計於2023年第二季度完成。部分珍貴樹木已移植及融入第一期園境的設計。
- 1.6 本院與內部相關持份者及其他合作單位（包括瑪麗醫院、香港大學及院內各部門）保持密切溝通，定期與使用者會面，並舉辦員工和病人交流會報告最新重建計劃進展，包括重新提供現有服務以及擴展臨床服務安排。工程綱要草案及用途分配表草案由2019年8月初分批經醫管局總部提交給政府產業署。重建計劃（第一期）1:200服務分佈圖則已於2020年12月簽核。而「1:50詳細設計小組會議」已於2021年12月簽核。用途分配表於2022年3月1日獲政府產業署核準。
- 1.7 為促進院方與公眾交流，內聯網和互聯網網頁分別於2019年9月和2020年12月設立。重建計劃通訊每年派發兩次予相關持份者和社區合作夥伴。
- 2. 服務發展**
- 2.1 為了提高晚期心臟衰竭和心臟直視手術病人的生活質量，本院建立了一個跨專業醫護團隊來加強對病人出院後的支援，從而減少相關併發症及再次入院的風險。透過以不同專業人員組成的團隊為基礎，成員包括職業治療師、臨床心理學家、藥物協調人員和營養師等，提供以患者為中心的疾病管理教育。
- 2.2 風濕及臨床免疫科透過加強住院診症及門診服務、員工培訓、患者諮詢和教育等，以實施β內胺類藥物過敏去標籤臨床治療路徑。





- 2.3 Department of Ophthalmology provided basic Incorporate Intraocular Lens (IOL) models (including hard, soft and high power toric lens) and viscoelastic agent under standard service (no extra fees) which was previously charged as a Privately Purchased Medical Item. This program aimed at keeping up with international standards, as well as facilitating common protocols and service standards development.
- 2.4 Recent development includes end-of-life (EOL) care support provided in Geriatric Medicine Unit (GMU), especially targeting at non-cancer elderly. At the same time, GMU also provides careful-hand-feeding program targeting at selected patients with high risk of aspiration or patients with inadequate oral intake.

- 2.3 植入人工晶體技術已廣泛使用於治療白內障的標準療程。眼科醫生為病人進行白內障手術時，病人無需支付基本型號的人工晶體（包括硬、軟和高倍復曲面鏡片）和眼科手術用黏彈劑的費用。該計劃參照國際標準，促進服務質素的發展。
- 2.4 近年老人科亦特別為非癌症的年長病人提供臨終關懷服務。同時，亦為吞嚥出現氣哽或進食不足的病人提供「人手小心餵食」服務。



Careful-hand-feeding program
「人手小心餵食」服務



Integrated Diabetes Nurse Clinic
糖尿病護士診所

- 2.5 To provide advanced nursing assessment for patients with diabetes and enhance the quality and accessibility of diabetes patient empowerment services in GH, the Integrated Diabetes Nurse Clinic has started service since 1 July 2021. On-site patient education and diabetes nurse consultation are available to patients in GH. Endocrine doctor also provides regular clinic and inpatient consultations with referrals coordinated by Diabetes Nurse Clinic.
- 2.6 In view of increasing patients' needs, especially elderly patients and those with chronic diseases, there has been enhancement of allied health services over the years. For instance, Podiatry service has been extended to in-patients since 1 July 2021, and Prosthetics & Orthotics services are available starting 1 December 2021.

- 2.5 為加強本院服務及提升對糖尿病病人的支援，糖尿病護士診所已於2021年7月1日投入服務。糖尿病綜合護士診所與內分泌科醫生合作，為所有住院和門診病人提供糖尿病教育及評估，並為高危病人制定治療計劃，以降低即時風險。內分泌科醫生亦提供門診和住院諮詢服務，並由糖尿病護士診所負責轉介至各項服務。
- 2.6 隨著病人對醫療服務的需求增加，特別是年長病人及慢性疾病患者，本院加強及擴展了專職醫療服務，例如足病診療在2021年7月1日擴展至住院病人服務，同年12月1日義肢及矯形服務相繼加入提供專職醫療服務。

- 2.7 In support of the Government's COVID-19 Vaccination Program, assessment clinic to COVID-19 vaccine allergy safety was set up temporarily in 2021 during the peak of vaccination program.
- 2.8 To enhance medication safety and streamlining the workflow of medication administration, Inpatient Medication Order Entry (IPMOE) has been fully and successfully adopted in September 2021. This system enables a closed-loop medication process encompassing prescribing, dispensing and administration of medications, thereby enhancing the overall patient safety.
- 2.9 The patient catering service was first accredited in 2017 to comply with the certification requirements of Accredited Certification International Limited Hazard Analysis Critical Control Point (ACI-HACCP), an internationally standardised food safety management system, and has successfully renewed the certification requirements.
- 2.10 Clinical Pathology Laboratory (CPL) in GH was first officially accredited by the College of American Pathologists (CAP) in 2017. The purpose of accreditation was to align laboratory services in HKWC and to strengthen the governance of the laboratory. The laboratory services successfully renewed the accreditation by CAP in 2019 and 2021.
- 2.7 在2021年新冠疫苗接種高峰期間，為配合政府的疫苗接種計劃，本院臨時設立了疫苗過敏安全門診提供服務。
- 2.8 葛量洪醫院成功引入醫管局「住院病人藥物處方系統」(IPMOE)，並於2021年9月完成各住院病房的系統切換程序，進一步提升住院服務電子化水平。
- 2.9 病人膳食服務於2017年首獲國際認可認證有限公司的「危害分析關鍵控制點認證」(HACCP)，並成功通過審核繼續獲得認證。
- 2.10 本院的臨床病理化驗室於2017年首獲美國病理學會認證。目的包括調整港島西聯網的化驗室服務，並且加強對化驗室的監管。臨床病理學化驗室的認證資格已於2019年和2021年成功續領。
- ### 3. Facility Management
- 3.1 In order to upkeep patient safety, clinical environment as well as assuring uninterrupted clinical services, replacement of aging building facilities including replacement of air-handling-units (AHU) in Kwok Tak Seng Heart Centre, replacement of medical vacuum pumps system in Main Block, patient safety provision in various wards, as well as renovation of side wards were completed.
- 3.2 The Cardiac Catheterization Laboratory (CCL) in GH had been in use for 10 years. Renovation of which was completed and service commenced on 17 May 2021. The newly renovated CCL is equipped with a new fluoroscopic system, intravascular ultrasound (IVUS), pendant and new air-handling unit (AHU) for maintaining international standard and safe patient services.
- ### 3. 設施管理
- 3.1 為優化醫院環境、確保病人安全及提供優質和無間斷的臨床服務，本院進行了多項設施改善工程。當中包括更換郭德勝心臟中心的空氣處理系統、更換主座醫療真空系統、於各病房安裝病人安全設施以及翻新側病房等。
- 3.2 本院的心導管檢查室已使用超過十年，翻新工程已完成並於2021年5月17日正式使用。已翻新的心導管檢查室配備有全新的心臟血管造影成像系統、血管內超聲波 (IVUS)、手術吊架及新空氣處理系統 (AHU)，以符合國際標準及為病人提供安全服務。





Cardiac Catheterization Laboratory
心導管檢查室

4. Other Development

4.1 Under the COVID-19 pandemic, GH followed HA guidelines and enhanced infection control measures, including emphasized the proper use of personal protective equipment (PPE), stepped up cleansing and disinfection, ensured social distancing, adjusted patient services and restricted patient visiting. Moreover, facilities and equipment were enhanced in clinical and non-clinical areas to meet the infection control requirement.

For effective communication within hospital, GH senior management and Infection Control Officer (ICO) regularly shared the latest COVID-19 situations and updated advice on infection control, whilst department heads reported on respective service.

4.2 On environmental safety, slope management, tree management and pest control are regularly conducted and closely monitored. Regular tree inspections and tree risk assessments are being arranged in order to mitigate potential hazards. Annual joint inspections on pest control with the Food and Environmental Hygiene Department, pest control contractor and hospital representatives continue.



Tree Pruning Works 2021
2021年樹木修葺工作

4. 其他發展

4.1 在2019冠狀病毒病疫情下，本院按醫管局指引加強了各項感染控制措施、包括強調適當使用個人防護裝備、加強清潔及消毒、保持社交距離、調整病人服務及限制探訪等。此外，本院亦在臨床和非臨床部門加強了各項設施，確保符合感染控制標準。

為使院內更有效溝通，醫院管理層及感染控制主任定期分享新冠疫情最新資訊及有關感染控制的最新建議，各部門主管亦會報告最新臨床和服務狀況。

4.2 本院致力保障環境安全及斜坡管理，在樹木管理方面，定期安排專業人員為院內樹木檢查及修剪以減低潛在的風險。此外，為防治蟲鼠，本院採取全面的防蚊及防鼠措施，每天巡查院內外環境，亦會聯同食物環境衛生署及防治蟲鼠外判承辦商進行視察，確保本院環境安全及衛生。



Joint Inspections for Pest Control 2021
2021年防治蟲鼠聯合巡查

4.3 GH continues to support green programs including recycling, energy saving, waste reduction, and was granted “2020 Hong Kong Awards for Environmental Excellence – Certificate of Merit” by Environmental Campaign Committee (ECC) alongside the Environment and Ecology Bureau; “Energy Saving Charter 2021” by Electrical and Mechanical Services Department (EMSD); as well as “Wastewi\$e Certificate 21/22 - Excellence Level” by the Hong Kong Green Organisation Certification. GH was also continued to be recognized as Hong Kong Green Organisation from 2020 to 2023. In addition, food donation to “Food Angel” was coordinated after the Chinese New Year in March 2022. GH will continue to striving for more green initiatives.

4.3 葛量洪醫院持續推行環保活動，包括回收、節能及減廢，並獲環境運動委員會（環運會）聯同環境及生態局頒發「香港環境卓越大獎-優異獎2020」、機電工程署頒發「節能約章2021」及獲認證為香港綠色機構（2020-2023），更在香港綠色機構認證中取得「減廢證書2021/22-卓越級別」。此外，本院在2022年3月舉行了食品捐贈計劃，收集所得的食品已交由「惜食堂」贈予基層家庭及獨居長者。本院亦會繼續推行更多環保活動及措施，為推動環保出一分力。



2020 Hong Kong Awards for Environmental Excellence Certificate of Merit
香港環境卓越大獎
優異獎2020



Energy Saving Charter 2021
節能約章 2021



Hong Kong Green Organisation Certification (2020-2023)
香港綠色機構認證 (2020-2023)



Wastewi\$e Certificate 2021/22 - Excellence Level
減廢證書2021/22-卓越級別

5. Staff Training and Activities

5.1 GH is committed to providing staff with training opportunities to develop their professional competence so as to address the challenges in healthcare services. A wide range of training programs, including clinical knowledge updating courses, quality and safety (Q&S) courses, infection control trainings and risk-based trainings on occupational safety and health (OSH), etc., were carried out in 2021/22 for both clinical and non-clinical staff. Nevertheless, due to the COVID-19 pandemic, all overseas training activities had been suspended while local trainings were continued via online or face-to-face mode as far as practicable.

5. 員工培訓及活動

5.1 本院致力為員工提供培訓機會，提升其專業能力，以應對醫療服務上的挑戰。我們本年內為臨床及非臨床人員推出各類課程；包括臨床醫學課程、質量及安全課程、感染控制培訓及以風險為本的職業安全與健康培訓等。由於全球疫情嚴峻，所有海外培訓暫停，而本地課程則在可行情況下以網上或面授模式進行。





5.2 To echo the theme of Hand Hygiene Day in 2021, "Cover your Cough & Sneeze Then Clean your Hands Please", promotion activities focusing on proper hand hygiene were held by Infection Control Team in May 2021. Key elements to prevent infectious diseases including COVID-19 were also recapped and shared.

5.2 配合2021年「手部衛生日」的主題「咳嗽乞嚏掩鼻口 記得跟住要潔手」，感染控制組於5月舉辦了一連串手部衛生推廣活動，藉此鼓勵並提醒同事適時有效地潔手，以減低傳染病，如新型冠狀病毒的傳播。



Hand Hygiene Awareness Day 2021
世界手部衛生日 2021

5.3 A total of 74 pupil nurses were graduated from the GH School of General Nursing and the Graduation Ceremony 2021 was held on 2 November 2021. The School was proud that all graduates had been successfully employed by HA as Enrolled Nurses (EN).

5.3 本年度共有74名護士學生在本院護士學校畢業，登記護士學生畢業典禮在2021年11月2日舉行。學校亦為所有畢業生被醫管局聘請為登記護士而感到自豪。



Nurses Graduation Ceremony 2021
二零二一年護士學生畢業典禮

5.4 The Enrolled Nurse (General) Training Program in GH had been re-accredited by Nursing Council of Hong Kong for a period of five years (from 2022 intake to 2026 intake).

5.4 葛量洪醫院登記護士（普通科）訓練課程重新獲得香港護士管理局認證，為期五年（入學期由2022年至2026年）。

5.5 In view of the pandemic and to observe social distancing, GH Christmas Party 2021 was held with special arrangement. Christmas lunch was arranged on 16 December 2021, in which bento meal box and coupons were distributed to each colleague and Christmas Lucky Draw was conducted. Moreover, GH distributed "Fai Chun" and gift boxes to all staff to celebrate the Chinese New Year.

5.5 2021年聖誕聯歡宴因疫情和在社交距離措施下實行了特別安排。本院於2021年12月16日為每位同事準備了美味便當、禮券及聖誕大抽獎與同事歡度佳節。此外，本院亦向各員工派發賀年揮春及新春節慶禮物慶賀新年。



GH Christmas Party 2021 and Chinese New Year 2022
二零二一年聖誕聯歡及二零二二年農曆新年禮物

6. Patient Empowerment Project

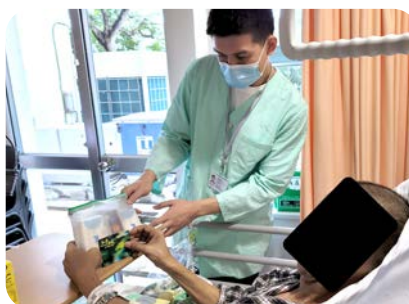
Amidst the restrictions in volunteer services due to COVID-19, GH Patient Resource Centre (PRC) made adjustment and collaborated with Christian Chaplain and Buddhist Chaplain to arrange festive celebrations with patients during Chinese New Year, Mid-Autumn Festival and Christmas.

6. 病人賦能項目

由於新冠疫情關係，醫院病人資源中心聯同基督教院牧部、佛教院侍部定期在不同節日，例如農曆新年、中秋節和聖誕節，舉辦不同節日活動，與院友一同慶祝。



Mid-Autumn Festival 2021
中秋節關懷活動2021



Chinese New Year 2022
農曆新年節關懷活動2022

H. Financial Situation

The total recurrent expenditure of GH in 2021/22 was \$678 million.

八. 財政狀況

葛量洪醫院在二零二一至二零二二年度的經常性總開支為\$6.78億。

Steve Y. F. Lan
Chairperson
Hospital Governing Committee
Grantham Hospital

葛量洪醫院
管治委員會主席
藍義方





GRANTHAM HOSPITAL
Hospital Governing Committee
April 2021 – March 2022
葛量洪醫院管治委員會
二零二一年四月至二零二二年三月

Chairperson	主席
Mr. Steve Y. F. Lan	藍義方先生
Ex-officio Members	當然成員
Cluster Chief Executive (Hong Kong West)	港島西醫院聯網總監
- Dr. Theresa Li	- 李德麗醫生
Hospital Chief Executive	醫院行政總監
- Dr. Christina Maw	- 繆潔芝醫生
Members Nominated by the Board	防癆會提名之成員
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Prof. C.S. Lau	劉澤星教授
Prof. Peggy LAM	林貝聿嘉教授
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Members Nominated by the Hospital Authority	醫院管理局提名之成員
Dr. Eliza C.H. Chan	陳清霞博士
Mr. William F.K. Chan	陳富強先生
Mr. Ricky C.C. Fung	馮載祥先生
Mr. Edward M.T. Ho	何聞達先生
Mr. Ching Nam Ma	馬清楠先生

GRANTHAM HOSPITAL

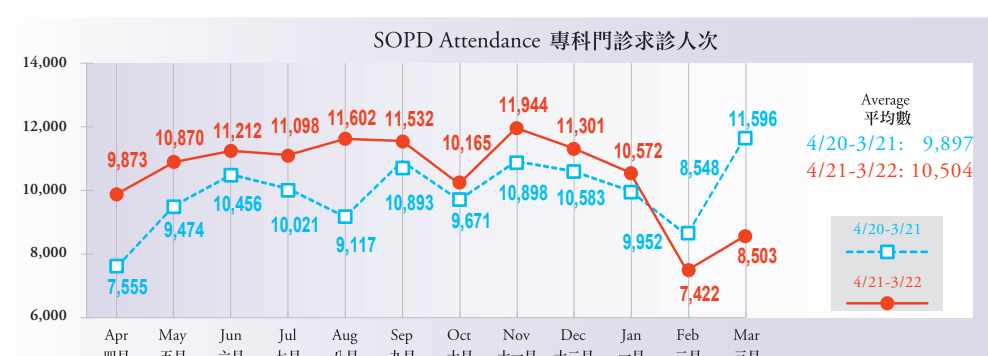
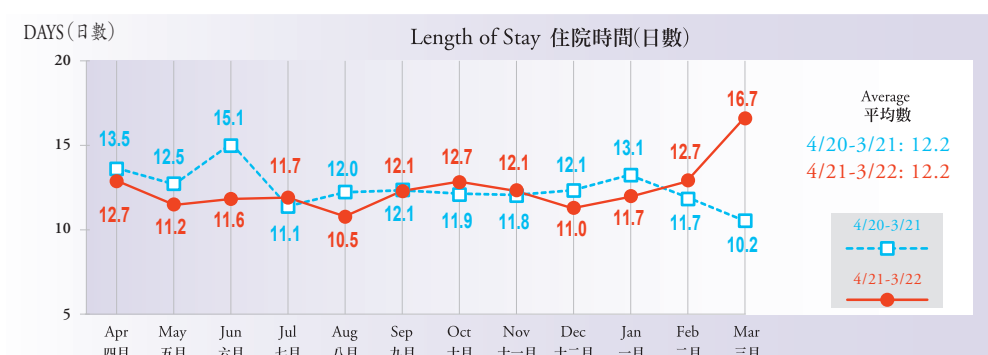
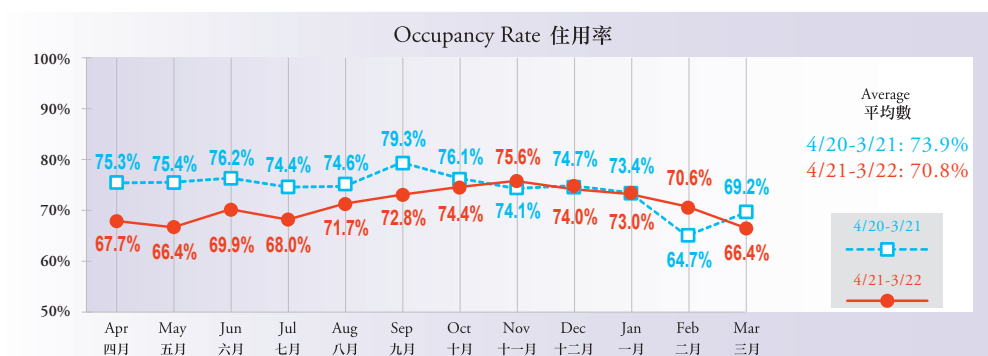
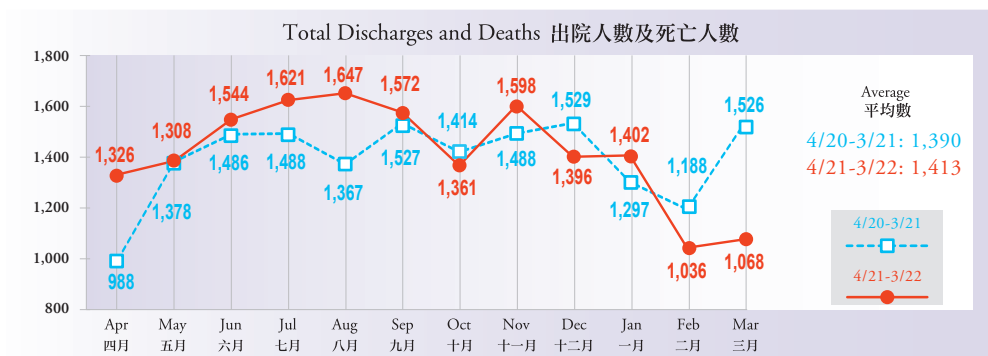
Total Discharges and Deaths, Occupancy Rate, Length of Stay and SOPD Attendance

April 2020 – March 2021 and April 2021 – March 2022

葛量洪醫院

病人出院及死亡總數、住用率、住院時間及專科門診求診人次

二零二零年四月至二零二一年三月及二零二一年四月至二零二二年三月





FRENI CARE AND ATTENTION HOME Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

傅麗儀護理安老院 週年報告（二零二一年四月至二零二二年三月）

A. Introduction

In light of the widespread COVID-19 virus in the community, infection control and prevention remained the primary task for Freni Care and Attention Home in the year of 2021-2022. Freni Home formulated and implemented precautionary measures against the epidemic and reacted promptly to the strict guidelines of Social Welfare Department. The Home was keen to purchase installations to improve indoor ventilation and air circulation, maintain intensive disinfection of premises, provide appropriate conversion of physical settings for minimizing close contact and inter-floor movement, etc. We acknowledge and are thankful for the concerted efforts of all residents, family members, out-sourced service providers, staff members and other stakeholders who have operated with us to fight against the virus.

The Home continued to serve our residents whole-heartedly to achieve our service mission.

一. 引言

在2021年至2022年，由於2019冠狀病毒在社區蔓延，防疫及抗疫工作仍然是傅麗儀護理安老院的首要任務。本院一方面按疫情發展制訂及推行一系列防疫措施，並迅速回應社會福利署的最新指引。另一方面，本院積極加強院舍環境清潔消毒、添置器材提升室內空氣流通、改裝環境設備以減低緊密接觸及跨樓層人手流動。由衷感謝各院友、家屬、外判服務公司、員工及其他持份者的全力配合。

本院將繼續為院友盡心服務，致力達成本院的服務宗旨。



Protective Materials
防疫物資

B. Service Goal

Freni Care and Attention Home is run by the Association with the mission of providing senior citizens with comfortable accommodation and holistic care so that they can achieve the best possible state of health and a prosperous old age.

二. 服務宗旨

香港防癆心臟及胸病協會轄下的傅麗儀護理安老院，旨在為長者提供完善住宿及全面照顧，致力促進他們身心健康，以樂享豐盛晚年。

C. Service Provision

Freni Care and Attention Home provides 200 subvented and 90 self-financing residential care places for elders in need. Apart from accommodation and catering service, a wide range of quality services are provided to contribute to an improved quality of life for the residents. These services include 24-hour professional nursing care and personal care service, rehabilitation, laundry, transportation, counselling and visiting Chinese medicine, medical officer and dental service. Additionally, social and recreational activities are organized on occasion to enrich the social life of the residents.

The subvented section of the Home has been converted from a pure care and attention home to a long-term care Home with continuum of care irrespective of residents' level of impairment. Even if there is deterioration from a moderate to severe level of impairment after admission, a resident's needs can be met without having to move from our Home to another, as they age and become vulnerable.

D. Staff And Training

1. Staff Strength

As at 31st March 2022, the staff force of the Home consisted of 95.84 staff members with the breakdown as follows:

Post 職位	Staff Strength 人數
Superintendent 院長	0
Social Worker 註冊社工	1
Nurse 護士	14
Health Worker 保健員	5
Allied Health 輔助醫療	1
Admin / Clerical 行政 / 文員	8.5
Supporting Staff 支援員工	66.34
Total 合計	95.84

2. Training and Development

To continue upgrading staff members' skills and knowledge, which in turn enhance the Home's service quality, a great variety of internal training programmes were organized throughout the year. In addition, staff members were nominated to attend external training courses regularly. Details of the training programmes are summarized as follows: -

三. 服務範圍

本院共有200個資助宿位及90個自負盈虧宿位。除了住宿及膳食外，本院更為長者提供一系列綜合服務，包括二十四小時健康護理及起居照顧、復康治療、洗衣、院車、輔導、中西醫及牙醫到診服務。此外，為了使院友的生活更豐盛及多姿多采，本院定時舉辦各類文康活動供院友參加。

本院資助部已由一所純護理安老院轉型為持續照顧院舍，入住不受院友身體機能缺損程度所限。即使院友的身體機能由入住時的中度缺損逐漸衰退至嚴重缺損程度，本院亦能照顧他們的需要，院友毋需因年事漸高及身體變弱而要從本院轉往另一服務地點。

四. 人力資源及培訓

1. 員工人數

截至2022年3月31日止，職員人數合共為95.84，人數如下：

2. 職員培訓及發展

為持續提升員工的技能及知識，以改善本院的服務質素，本院在過去一年定期舉辦各項職員培訓活動。除了內部培訓，本院亦經常推薦員工參加外界舉辦的培訓活動，以汲取寶貴的經驗。培訓活動簡述如下：





Internal Training Programmes:

內部培訓活動:

Topics 培訓課程	Participants 參與職員
Training on 'Manual Handling' 「體力處理操作」訓練	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Workmen, Cook 護士、保健員、起居照顧員、工友、廚師
Training on 'Transfer Skills' 「扶抱技巧」訓練	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Seminar on 'Electronic Drug Administration System' 「電子派藥系統」講解	Nurses, Health Workers 護士、保健員
Educational Talk on 'Infection Control' 「感染控制」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Multi-drug Resistant Organism' 「多重耐藥性細菌」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Workmen 護士、保健員、起居照顧員、工友
Educational Talk on 'Wise Use of Elderly Health Care Voucher' 「精明使用長者醫療」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Fall Prevention' 「慎防跌倒」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Workshops on 'Wound Care and Dressing Material' 「院舍常見傷口護理及敷料應用」工作坊	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Refresher Training on 'Personal Care Skills' 起居照顧技巧重溫	Health Workers, Personal Care Workers 保健員、起居照顧員
Training on 'Communication Skills with Elderly' 「與長者溝通的技巧」訓練	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'AIDS' 「愛滋病教育」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Social Worker 護士、保健員、起居照顧員、社工
Educational Talk on 'Drug Safety' 「安全使用藥物」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員

Topics 培訓課程	Participants 參與職員
Workshops on 'Skin Diseases and Care' 「長者常見皮膚疾病及護理」工作坊	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Shoulder Pain' 「正視肩膊痛」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Swallowing' 「吞嚥」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Diet for Cardiovascular and Cerebrovascular diseases' 「心腦血管疾病之飲食」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'Oral Health for Elderly' 「長者口腔健康」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Workshops on 'Skin Care & Prevention of Pressure sore' 「皮膚護理及預防壓傷新資訊」工作坊	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Educational Talk on 'First Aid Skills' 「急救常識」講座	Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Workmen, Cook 護士、保健員、起居照顧員、工友、廚師
Educational Talk on 'Fire Safety' 「消防安全」講座	All Staff 全體員工
Educational Talk on 'Occupation Safety' 「職業安全」講座	Cook, Technicians, Workmen 廚師、技工、工友

External Training Programmes:

外界培訓活動:

Topics 培訓活動	Organisers 舉辦組織	Participants 參與職員
Sharing session on COVID-19 vaccination updates 「2019 冠狀病毒病疫苗接種」資訊分享會	Social Welfare Department 社會福利署	Superintendent 院長
Public Talk and Workshop on HACCP 2021 公眾講座及「食物安全重點控制」工作坊2021	Centre for Food Safety 食物安全中心	Operation Officer 營運主任
Briefing session on COVID-19 vaccination Program 「2019冠狀病毒病疫苗接種計劃」- 「主動評估 - 接種」計劃簡介會	Social Welfare Department 社會福利署	Nurses 護士





Topics 培訓活動	Organisers 舉辦組織	Participants 參與職員
Briefing session on Enhanced measures for vaccination of residents 「主動評估 - 接種」計劃 - 院友接種疫苗的加強措施簡介會	Social Welfare Department 社會福利署	Nurses 護士
Certificate in Accounting Practice and Financial Management for Accounting and Financial Professionals in NGOs (Session 1 to 4) 社會服務機構會計實務及財務管理證書課程	HKCSS Institute 香港社會服務聯會學院	Accounting Officer 會計主任
Briefing Session on e-Submission System(e-SS) of Service Performance Management Information System 服務表現管理資訊系統 - 電子遞交系統簡介會	Social Welfare Department 社會福利署	Consultant (Elderly Service) 顧問 Admin & Clerical Staff 行政人員
Webinar on “Green Welfare NGOs” scheme 「綠色社福機構」網上講座	Electrical and Mechanical Services Department 機電工程署	Consultant (Elderly Service) 顧問

E. Significant Issues

1. Prevent Measures against COVID-19

Amid the COVID-19 pandemic, Freni Care and Attention Home devoted its full attention and efforts into prevention. With special grants from the Government, the Home arranged anti-virus coating spray at the premises; procured sufficient personal protective equipment and engaged on-site training sessions and ventilation assessment on infection control.

In compliance with the guidelines of Social Welfare Department, the Home arranged regular COVID-19 virus tests for all staff members; suspended unnecessary visitations and implemented other preventive measures, such as temperature checking and declaration of travel history by visitors, as well as limiting residents' outing, etc.

2. Good MPF Employer Award

In keeping with previous years, our Home was awarded with the 'Good MPF Employer Award' by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

Our Management Committee will review the situation of the Home's Provident Fund reserve yearly to decide whether to grant additional employer's voluntary contribution to staff members in order to boost staff morale.

五. 重要事項

1. 防疫措施

面對2019冠狀病毒病大流行的挑戰，傳麗儀護理安老院緊守崗位，並全力以赴，執行抗疫工作。承蒙政府撥款資助，本院於處所內進行防毒塗層噴灑、採購充足防護裝備，以及進行感染控制培訓和通風評估。

此外，本院嚴格執行社會福利署的指引，定期為員工安排進行2019冠狀病毒病檢測、為有需要的院友和親友安排預約探訪，並實施相應的預防措施，例如：訪客須接受體溫檢測和申報外遊紀錄，以及盡量減低院友外出次數等。

2. 積金好僱主

承接過去多年，本院再次獲強制性公積金計劃管理局嘉許為「積金好僱主」。

本院管理委員會亦會每年檢視強積金儲備情況，而決定未來是否繼續為員工工作自願性額外僱主供款，以激勵員工士氣。

3. Use of Reserve

As at 31st March 2022, our accumulated Lump Sum Grant reserve and provident fund reserve were about HK\$16.35 million and HK\$10.82 million respectively. In order to strike a balance between effective use of the reserve and meeting the anticipated huge financial demand arising from inflation and increasing staff cost in future, our Management Committee resolved to keep about 85% of the reserve as fixed deposit in local banks to generate interest.

On the other hand, we would maximize the use of reserve and lump sum grants for strengthening service delivery and building up a high quality staff team. The initiatives include:

- a) To procure new medical equipment including wheeled overbed tables, mattresses for shower trolleys and commode chairs for the subvented section, to enhance care service;
- b) To replace worn-out furniture and equipment such as heaters and fans, and to carry out minor works in the dormitory in order to improve resident's living environment; and
- c) To grant one-off Covid-19 allowance to staff members to boost staff morale.

In fact, we did continue to follow the Civil Service Pay Scale to set our staff salary. Additionally, the self-assessment checklists submitted to the Social Welfare Department confirmed our full compliance with the requirements of the "Best Practice Manual".

The Management Committee will review the reserve situation every year to decide on its use in future.

4. Services & Activities Amid the Pandemic

During the Pandemic, Freni Home had maintained services and activities:

a) Regular Activities

Under the epidemic situation, the Home continued to organize activities, including morning broadcasts (news, meals menu, activities schedule and weather), grocery store, playing songs, Chinese calligraphy, board games, reminiscence group, worship time, birthday celebrations and festival celebrations.

b) Video call service

Under the epidemic situation, relatives could not visit the residents. In order to help the residents keep communicating with their relatives, Freni Home arranged the video call services.

3. 儲備運用

截至2022年3月31日，本院累積整筆撥款的一般儲備及強積金儲備，分別約為港幣一千六百三十五萬元及一千零八十二萬元。為平衡有效運用儲備及迎接未來因物價上漲和工資增長而引起之沉重財政需求，本院管理委員會一致通過在未來一年將約為儲備85%的金額，存入本地銀行作港元定期存款滾存利息。

另一方面，我們將善用儲備及整筆撥款以加強服務和建立一支優質的員工隊伍，措施如下：

- 甲) 為本院資助部添置更多醫療器材，包括臥床用枱、沐浴床褥和便椅，以加強照顧服務；
- 乙) 改善本院資助部院友的居住環境，更換傢俬設備，如暖爐和風扇等，及進行小型工程；及
- 丙) 向員工發放一次性抗疫津貼，以激勵現職員工士氣、提升服務水準。

事實上，本院於二零二一至二零二二年度仍跟從公務員薪酬調整而訂定員工薪酬，而呈交予社會福利署之自我評估清單也確定本院於本年度再次能遵守《最佳執行指引》內的要求。

本院管理委員會未來亦會每年檢視各項儲備情況，而決定未來運用方案。

4. 疫情下院舍服務及活動

本院於疫情下，維持服務及活動：

甲. 恆常活動

於疫情下持續活動，包括舉行早上廣播（廣播內容包括新聞、餐單、活動時間表、天氣情況等等）、小賣部、金曲點唱、茶水檔、中文書法班、桌上遊戲、懷緬小組、敬拜小天地、生日祝賀行動以及節慶慶祝活動。

乙. 疫情下的視像服務

疫情下，親友未能到本院探訪院友，本院開設視像服務，讓院友與家人可維持溝通。





c) Keep updates for relatives

Freni Home kept bilateral communication with residents' relatives and communicated the updated epidemic prevention measures.

d) Cheer up station

By using the Central Broadcasting System, the Home played songs and announced the cheer up messages, hoping to support the residents and staff in facing the pandemic.

丙. 持續與家人保持聯繫

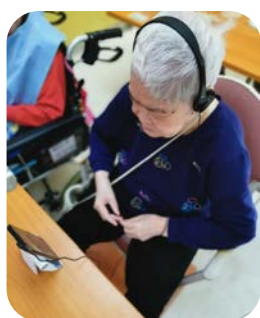
疫情下，本院透過電話以及WhatsApp與院友家屬維持雙向的溝通，並更新防疫措施，讓家人得悉本院的最新情況。

丁. 打氣加油站

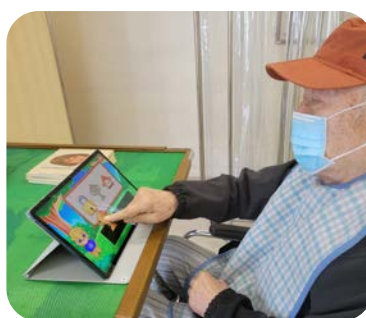
本院透過院舍的中央廣播系統，播放同事的點唱歌曲並讀出打氣說話，為全院的同事及院友打氣，共同面對「疫」境。



Visit Arrangement
探訪



Video Call Service
視像



Board games
桌上遊戲



Board games
桌上遊戲

E. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to the Director of Social Welfare and her staff for their continuous support and assistance all these years. I also wish to pay tribute to other Government Departments, local institutions, all the donors, volunteers, members of the Board, members of the Freni Home Management Committee, staff of the Association and the Freni Home for their devotion and contribution to the service of the Home.

六. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝社會福利署署長及員工多年來對本院的鼎力支持和協助。此外，各政府部門、地區機構、善長、義工、防癆會董事會及本院管理委員會各委員、以及防癆會及本院全體職員一直致力對本院作出寶貴的貢獻，本人謹此致以萬二分的謝意。



Chinese Calligraphy
書法



Festival celebration
節慶送贈禮物



Playing Mahjong
麻雀



Crafts
手工

Terry S.Y. Ng
Chairperson
Management Committee
Freni Care and Attention Home

傅麗儀護理安老院
管理委員會主席
吳士元



李湯陳會計師事務所
LI, TANG, CHEN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)

17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

Fax : (852) 3583 8001
E-mail: info@litangchen.com

**REVIEW REPORT
TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
(THE "HOME")**

We have audited the financial statements of the Home for the year ended 31 March 2022 and have issued an unqualified auditors' report thereon dated **27 OCT 2022**.

We conducted our review of the attached Annual Financial Report on pages 2 to 12 of the Home for the year ended 31 March 2022 in accordance with Practice Note 851 "Review of the Annual Financial Reports of Non-governmental Organisations" issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association. The review includes considering the procedures and records relevant to the preparation of the Annual Financial Report and performing procedures to satisfy ourselves that the Annual Financial Report has been properly prepared from the books and records of the Home, on which the above audited financial statements of the Home are based.

REVIEW CONCLUSIONS

On the basis of the results of our review and having regard to the audit procedures performed by us in relation to the audit of the financial statements of the Home for the year ended 31 March 2022:

- a. in our opinion the Annual Financial Report has been properly prepared from the books and records of the Home; and
- b. no matters have come to our attention during the course of our review which cause us to believe that the Home has not:
 - i. properly accounted for the receipt of Lump Sum Grant, Provident Fund and other social welfare subventions and expenditure in respect of Funding and Services Agreement activities and support services;
 - ii. kept separate Operating Income and Expenditure Account for each subvented service unit as required by the Lump Sum Grant Manual (LSG Manual) published by the Social Welfare Department of the Government of the HKSAR;
 - iii. prepared the Annual Financial Report in accordance with the format and requirements set out in the LSG Manual; and
 - iv. employed the staff quoted in the Provident Fund arrangements during the year ended 31 March 2022.

This report is intended for filing with the Social Welfare Department of the Government of the HKSAR and should not be used for any other purpose.

Li Tang Chen & Co.
Li, Tang, Chen & Co.
Certified Public Accountants (Practising)
17/F Leighton Centre
77 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong
27 OCT 2022






**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2022**

	<u>Notes</u>	<u>2021-22</u> HK\$	<u>2020-21</u> HK\$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	31,278,210.00	31,013,049.00
b. Provident Fund	1c	2,358,415.00	2,358,415.00
2. Fee Income	2	4,831,899.80	4,798,551.10
3. Central Items	3a	5,058,939.00	6,219,585.00
4. Rent and Rates	4	292,803.00	292,803.00
5. Other Income	5	2,926,566.88	2,759,805.95
6. Interest Received		<u>142,291.94</u>	<u>307,982.82</u>
TOTAL INCOME		<u>46,889,125.62</u>	<u>47,750,191.87</u>
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		17,670,130.30	17,789,593.04
b. Provident Fund	1c	1,127,436.67	1,264,030.97
c. Allowances		2,315,002.63	10,325,750.85
d. Relief worker		<u>7,934,807.83</u>	-
Sub-total	6	29,047,377.43	29,379,374.86
2. Other Charges	7	9,978,924.85	9,077,712.81
3. Central Items	3b	4,863,939.00	6,026,592.71
4. Rent and Rates	4	324,862.08	367,035.20
TOTAL EXPENDITURE		<u>44,215,103.36</u>	<u>44,850,715.58</u>
C. SURPLUS FOR THE YEAR			
	8	<u>2,674,022.26</u>	<u>2,899,476.29</u>

The Annual Financial Report from pages 2 to 12 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.



 Mr. Steve Y. F. LAN
 Chairman



 Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna
 NGO Head

Date: 27 OCT 2022

Date: 27 OCT 2022

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

1. LUMP SUM GRANT (LSG)

a. Basis of preparation:

The Annual Financial Report (AFR) is prepared in respect of all Funding and Service Agreement (FSA) activities (including support services to FSA activities) funded by the Social Welfare Department under the Lump Sum Grant Subvention System, and prepared in compliance with the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association. AFR is prepared on cash basis, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. Non-cash items such as depreciation, provisions and accruals have not been included in the AFR.

b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund):

This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

c. Provident Fund:

This is Provident Fund received and contributed during the year. Snapshot Staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000. 6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000.

The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been shown under Note 3.

Details are analysed below:

<u>Provident Fund Contribution</u>	<u>Snapshot Staff</u> HK\$	<u>6.8% and Other Posts</u> HK\$	<u>Total</u> HK\$
Subvention Received	487,476.00	1,870,939.00	2,358,415.00
Provident Fund Contribution Paid during the year	(366,461.26)	(760,975.41)	(1,127,436.67)
Surplus for the Year	121,014.74	1,109,963.59	1,230,978.33
Add: (Deficit)/surplus b/f	(87,538.40)	9,601,171.78	9,513,633.38
Add: Deficit recovered during the Year	52,678.00	-	52,678.00
Add: Other Expenses	0.26	-	0.26
Add: Additional Subvention received for previous year per SWD's letter ref. SWD/S/102/1(2021)	-	-	-
Add: Adjustment for 3-tiers remuneration of 2020-21	-	24,882.00	24,882.00
Surplus c/f	86,154.60	10,736,017.37	10,822,171.97





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

2. FEE INCOME

This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognised for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

3. CENTRAL ITEMS

These are subvented service activities which are not included in LSG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's papers and correspondence with the NGOs. The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of the LSG Manual (October 2016)). The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	<u>2021-22</u> HK\$	<u>2020-21</u> HK\$
a. Income		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,722,933.00	1,770,379.00
	-----	-----
Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services	3,141,006.00	3,997,644.00
	-----	-----
Enhanced Provision of Visiting Medical Officer for Residential Care Homes for the Elderly	195,000.00	-
	-----	-----
Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	-	451,562.00
	-----	-----
Total	<u>5,058,939.00</u>	<u>6,219,585.00</u>
b. Expenditure		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,722,933.00	1,770,379.00
Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services	3,141,006.00	3,997,644.00
Enhanced Provision of Visiting Medical Officer for Residential Care Homes for the Elderly	-	-
Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	-	258,569.71
	-----	-----
Total	<u>4,863,939.00</u>	<u>6,026,592.71</u>

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

4. RENT AND RATES

This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditure on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been included in AFR.

5. OTHER INCOME

These include programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subventions and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure reflected in the AFR.

The breakdown on Other Income is as follows:

	<u>2021-22</u> HK\$	<u>2020-21</u> HK\$
Other Income		
(a) Fees and charges for services incidental to the operation of subvented services	2,926,566.88	2,759,805.95
(b) Others	-	-
Total	<u>2,926,566.88</u>	<u>2,759,805.95</u>

6. PERSONAL EMOLUMENTS

Personal Emoluments include salary, provident fund and salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over HK\$700,000.00 each paid under LSG is appended below:

Analysis of Personal Emoluments paid under LSG	No. of Posts	HK\$
HK\$700,001.00 – HK\$800,000.00 p.a.	Nil	Nil
HK\$800,001.00 – HK\$900,000.00 p.a.	Nil	Nil
HK\$900,001.00 – HK\$1,000,000.00 p.a.	Nil	Nil
HK\$1,000,001.00 – HK\$1,100,000.00 p.a.	Nil	Nil
HK\$1,100,001.00 – HK\$1,200,000.00 p.a.	Nil	Nil
> HK\$1,200,000.00 p.a.	1	1,252,928.27





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

7. OTHER CHARGES

The breakdown on Other Charges is as follows:

	<u>2021-22</u> HK\$	<u>2020-21</u> HK\$
(a) Utilities	1,486,894.16	1,365,975.66
(b) Food	1,379,875.64	1,286,081.60
(c) Administrative Expenses	719,761.72	699,994.66
(d) Stores and Equipment	963,100.96	568,941.03
(e) Repair and Maintenance	838,333.60	652,381.47
(f) Programme Expenses	146,547.42	165,013.52
(g) Transportation and Travelling	96,879.50	97,454.01
(h) Insurance	581,764.31	576,042.07
(i) Miscellaneous	<u>3,584,444.24</u>	<u>3,149,934.79</u>
	9,797,601.55	8,561,818.81
Property, plant and equipment included in "PPE"	<u>181,323.30</u>	<u>515,894.00</u>
Total	<u><u>9,978,924.85</u></u>	<u><u>9,077,712.81</u></u>

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD SUBVENTIONS

	Lump Sum Grant (LSG) HK\$	Rent and Rates HK\$	Central Items (CI) HK\$	Total HK\$
INCOME				
Lump Sum Grant	33,636,625.00	-	-	33,636,625.00
Fee Income	4,831,899.80	-	-	4,831,899.80
Other income	2,926,566.88	-	-	2,926,566.88
Interest Received (Note (1))	142,291.94	-	-	142,291.94
Rent and Rates	-	292,803.00	-	292,803.00
Central Items	-	-	5,058,939.00	5,058,939.00
Total Income (a)	41,537,383.62	292,803.00	5,058,939.00	46,889,125.62
EXPENDITURE				
Personal Emoluments	29,047,377.43	-	-	29,047,377.43
Other Charges	9,978,924.85	-	-	9,978,924.85
Rent and Rates	-	324,862.08	-	324,862.08
Central Items	-	-	4,863,939.00	4,863,939.00
Total Expenditure (b)	39,026,302.28	324,862.08	4,863,939.00	44,215,103.36
Surplus/(Deficit) for the Year (a) – (b)	2,511,081.34	(32,059.08)	195,000.00	2,674,022.26
Less: Surplus of Provident Fund	(1,230,978.33)	-	-	(1,230,978.33)
Surplus/(Deficit) b/f (Note (2))	1,280,103.01	(32,059.08)	195,000.00	1,443,043.93
	16,897,582.16	(74,232.20)	206,340.29	17,029,690.25
	18,177,685.17	(106,291.28)	401,340.29	18,472,734.18
Less: Surplus refund to Government per SWD's letter ref. SWD SF/SAS/4-55/1(385)	-	74,233.00	-	74,233.00
Less: Surplus recovered by SWD	(1,831,295.49)	(0.12)	(192,992.29)	(2,024,287.90)
Less: Sundry Income	-	(0.68)	-	(0.68)
Add: Adjustment for 3-tiers remuneration of 2020-21	-	-	-	-
Surplus/(Deficit) c/f (Note (4))	16,346,389.68	(32,059.08)	208,348.00	16,522,678.60





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT**

8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD SUBVENTIONS (CONT'D)

Notes:

- (1) Interest received on LSG and Provident Fund reserves, rent and rates, central items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
- (2) Accumulated balance of LSG Surplus b/f from previous years (including holding account) and all interest received in previous years should be included in the surplus b/f under LSG.
- (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement, if any, as per Schedule of Central Items.
- (4) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account, will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (excluding Provident Fund expenditure) for the year.

(A) Total expenditure excluding PF expenditure

= HK\$39,026,302.28 - HK\$1,127,436.67
= HK\$37,898,865.61

HK\$37,898,865.61 x 25% = HK\$9,474,716.40

(B) Total surplus of LSG and interest received excluding PF as at 31 March 2022

= HK\$16,346,389.68

(C) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account

= HK\$16,346,389.68 - HK\$5,768,022.49

= HK\$10,578,367.19

**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS**

ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

Unit code and Name/Remittance Advice No. (Note 7)	Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure (Note 2)	Surplus (Note 3) (a)	Deficit for the Year			Surplus b/f (Note 5) (e)	Refund to Government (f)	Adjustment (Note 9) (g)	Surplus c/f (Note 6) (h) = (e) + (a) - (d) - (f) +/- (g)
					Deficit (Note 3) (b)	Deficit transferred to LSG (Note 4) (c)	Adjusted Deficit (d) = (b) - (c)				
6747, 6748	Freni Care and Attention Home Blister programme	HK\$ -	HK\$ -	HK\$ -	HK\$ N.A.	HK\$ N.A.	HK\$ 13,348.00	HK\$ -	-	HK\$ 13,348.00	
3759	Freni Care and Attention Home (DS) Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,722,933.00	1,722,933.00	-	N.A.	N.A.	-	-	-	-	
3761	Freni Care and Attention Home (ICS) Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services	3,141,006.00	3,141,006.00	-	N.A.	N.A.	-	-	-	-	
5065397	Freni Care and Attention Home Enhanced Provision of Visiting Medical Officer for Residential Care Homes for the Elderly	195,000.00	-	195,000.00	N.A.	N.A.	-	-	-	195,000.00	
4368871 (YEAR2021)	Freni Care and Attention Home Special Allowance for Staff of Subvented Residential Service Units in respect of COVID-19	-	-	-	N.A.	N.A.	192,992.29	(192,992.29)	-	-	
TOTAL		5,058,939.00	4,863,939.00	195,000.00	N.A.	N.A.	206,340.29	(192,992.29)	-	208,348.00	



**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS**

ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022

Notes:

1. The figures for the whole financial year are extracted from the payroll for March (Final) or remittance advice(s) issued by the Treasury or allocation letter(s) issued by Social Welfare Department of the financial year.
2. Actual expenditure represents the total expenditure incurred including provident fund for the respective services after netting off programme income, if any.
3. Surplus/Deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
4. Deficit i.r.o. the following central items arising from salary adjustment are transferred to the Lump Sum Grant Reserve as stated in SWD's letter ref. (33) in SWD/S/104/2 Pt. 18 dated 4 March 2020.
 - i) Dementia Supplement for Elderly with Disabilities
 - ii) Infirmary Care Supplement for the Aged Blind Persons
 - iii) Dementia Supplement for Residential Elderly Services
 - iv) Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services
5. "Surplus brought forward (b/f)" means surplus, if any, arising from operations in previous years.
6. "Surplus carried forward (c/f)" means surplus brought forward less refund to Government plus surplus, if any, arising from operations in current year.
7. Unit code and name/remittance advice no. are extracted from the payroll from SWD and remittance advice from the Treasury respectively.
8. The central items as listed above may not be exhaustive and any relevant details of central items released and/or expended during the year, where appropriate, should also be included.
9. For ASCP/Enhanced ASCP, the adjustment includes the amount of expenditure overstated/(understated) in previous year(s) after taking into account the actual claw-back amount(s) per SWD's allocation letter(s), if any.



**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR INVESTMENT
ANALYSIS OF INVESTMENT AS AT 31 MARCH 2022**

	<u>2021-22</u> HK\$'000	<u>2020-21</u> HK\$'000
LSG Reserve as at 31 March	<u>16,346</u>	<u>16,898</u>
Represented by:		
Investments		
a. HKD Bank Account Balances	3,646	2,298
b. HKD 24-hour Call Deposits	-	-
c. HKD Fixed Deposits	12,700	14,600
d. HKD Certificate of Deposits	-	-
e. HKD Bonds	-	-
	<u>16,346</u>	<u>16,898</u>

Note: The investment should be reported at historical cost.

Confirmed by:

Signature: 

Chairperson: Mr. Steve Y. F. LAN

Signature: 

NGO Head: Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna

Date: 27 OCT 2022

Date: 27 OCT 2022





**FRENI CARE AND ATTENTION HOME OF
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION
NOTES ON THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR RENT AND RATES
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE
PERIOD FROM 1 APRIL 2021 TO 31 MARCH 2022**

Unit Code and Name	Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure	Surplus (Note 2)	Deficit (Note 2)
		HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Unit Code: 3760 Name: Freni Care and Attention Home	Rent (Note 3)	257.00	256.88	0.12	-
	Rates	292,546.00	324,605.20	-	(32,059.20)
	Total	292,803.00	324,862.08	0.12	(32,059.20)
	Rent (Note 3) Rates				
	Total				
	Rent (Note 3) Rates				
	Total				
	Grand Total	292,803.00	324,862.08	0.12	(32,059.20)

Notes:

- The figures are to be extracted from the payroll for March plus subvention released in late March of the financial year. Reimbursement for rent and rates relating to previous financial year(s) (i.e. back payments) should not be included.
- Surplus/Deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
- Rent includes all kinds of rent such as PHE rental, private rental, carpark rent, management fee, building maintenance fee and Government Rent.

HONG KONG TUBERCULOSIS CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION (CHINESE MEDICINE SERVICE)

Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

香港防癆心臟及胸病協會（中醫服務） 週年報告（二零二一年四月至二零二二年三月）

Introduction

2021/22 was a year of comprehensive growth for the Chinese Medicine Service of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (the "Association") in different areas. With the continuous impact of COVID-19, new services were launched in order to cope with the ever-changing society needs. Moreover, the Association focused more on the development of Chinese Medicine profession in Year 2021/22. The following paragraphs summarise the major events this year.

Clinical Service

Chinese Medicine Clinics

In Year 2021/22, the Association operated three Chinese Medicine clinics:

1. The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District) (‘CMC1’);
2. The Hong Kong Tuberculosis Association—The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (‘CMC2’);
3. Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic (‘CMC3’)

CMC1 and CMC2 were two of the eighteen Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres (CMCTR) in Hong Kong, which were a tripartite cooperation among Hospital Authority (HA), the University of Hong Kong (HKU) and the Association. CMC1 was established in 2006, while CMC2 in 2011. Apart from providing general consultations, acupuncture and tui-na treatment, the two clinics, together with other 16 CMCTRs, provided Government Subsidised Chinese Medicine Service starting from March 2020.

CMC3 was solely owned and operated by the Association, which was established in 2019. The service provided by the clinic included general consultation, acupuncture and tui-na treatment. The clinic was also equipped with pharmacy where Chinese Medicine granules were dispensed.

引言

對香港防癆心臟及胸病協會中醫服務而言，2021/22年度是全面發展的一年。由於繼續受到2019冠狀病毒病的影響，中醫服務需作出各種轉型，以配合社會環境的改變。此外，本會於本年度內亦將發展重點放於中醫專業培訓上。現在我們一同回顧2021/22年度的重要事項：

臨床服務

中醫診所

現時香港防癆心臟及胸病協會正營運三間中醫診所如下

1. 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心（灣仔區）（簡稱「CMC1」）
2. 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心（南區）（簡稱「CMC2」）
3. 香港防癆會梁仲清中醫診所（簡稱「CMC3」）

CMC1及CMC2乃醫院管理局、香港大學和本會合辦的中醫診所暨教研中心，全港共有18間類似的中心。CMC1於2006年投入服務，而CMC2則於2011年開業。兩間中醫診所除提供中醫普通科、針灸及骨傷推拿服務外，亦與其他中醫診所暨教研中心由2020年3月起一同提供政府資助中醫服務。

CMC3為香港防癆心臟及胸病協會全資擁有及營運的中醫診所。診所於2019年初開始提供服務：包括中醫普通科、針灸及推拿治療。此外，診所亦配備中藥房為求診者配發中藥顆粒沖劑。





香港防癆會梁仲清中醫診所
Hong Kong Tuberculosis Association
Edwin Leung Chinese Medicine Clinic

Chinese Medicine Out-reaching Service

Several outreaching service schemes at elderly homes and elderly centres were established before the pandemic. But owing to the outbreak of COVID-19, the service had been temporarily suspended since January 2020.

Special Services Related to COVID-19

In Year 2021/22, the three clinics continued participating in special programmes related to COVID-19, which were: -

- (i) Special Chinese Medicine Out-patient Programme for COVID-19 Infected Persons

CMC1 and CMC2 took part in “Special Chinese Medicine Out-patient Programme for COVID-19 Infected Persons”, which was initiated by the Hospital Authority. The programme aimed to provide Chinese Medicine out-patient services at CMCTRs as a path to rehabilitation for COVID-19 infected Hong Kong residents who had been discharged from local public hospitals and/or had completed isolation. The Programme provided a maximum of 10 free-of-charge Chinese Medicine general consultations.

- (ii) Special Chinese Medicine Programmes for COVID-19 In-patients

With the provision of hospitalized care facilities for COVID-19 infected patients, CMC1 and CMC2 participated in “Special Chinese Medicine Programme for COVID-19 In-patients”, which was implemented by the Hospital Authority. Chinese Medicine treatments were provided to in-patients of North Lantau Hospital Hong Kong Infection Control Centre and Treatment Centre for COVID-19 (AsiaWorld-Expo).

外展中醫服務

疫情前，中醫診所為不同的長者中心和院舍提供中醫外展服務。但因疫情關係，服務由2020年1月起暫停。

2019冠狀病毒特別服務

於2021/22年度內，三間中醫診所參與了以下與2019冠狀病毒病有關的特別項目：

- (i) 中醫門診特別診療服務

CMC1及CMC2參與由醫院管理局開展的『中醫門診特別診療服務』，為在本港公立醫院接受治療後出院和/或完成檢疫的2019冠狀病毒病人提供中醫復康方案，服務包括最多十次免費中醫內科門診服務。

- (ii) 住院病人中醫特別門診服務

CMC1及CMC2分別派出中醫師參與由醫院管理局於北大嶼山醫院香港感染控制中心和亞洲博覽館社區治療設施內推行的『住院病人中醫特別門診服務』，為住院的新冠肺炎患者提供中醫治療。

(iii) Telephone Hotline about COVID-19

Chinese Medicine Practitioners from CMC1 were deployed upon invitation by the Hospital Authority to handle public enquiries about Chinese Medicine on COVID-19.

(iv) Distribution of Proprietary Chinese Medicine

Upon request by the Hospital Authority, all 18 Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres assisted in distributing anti-epidemic proprietary Chinese Medicine donated by the Government of People's Republic of China starting from early March 2022. At CMC1 and CMC2, the medicine would be given to patients during registration.



向求診者派發防疫中成藥
Distribution of Proprietary Chinese Medicine Against COVID-19

(iii) 2019冠狀病毒病電話熱線

CMC1於年度內派出中醫師參與由醫院管理局設立的電話熱線，為市民解答關於2019冠狀病毒病的中醫藥問題。

(iv) 派發防疫中成藥

因應醫院管理局的要求，18區中醫診所暨教研中心於2022年3月起協助向診所求診者派發由中央人民政府送贈的防疫中成藥。

Other Programmes

(i) Use of “18 CM Clinic” Mobile APP

With the introduction of a mobile APP named “18 CM Clinics” launched by the Hospital Authority on 28 June 2021, the public can view quota status at Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres (including CMC1 and CMC2), and make an episodic appointment for Government-subsidised Chinese Medicine Services on the same or next working day.

(ii) Network Service Provider for District Health Centre Express

With the establishment of District Health Centre (DHC)/ District Health Centre Express (DHCE) in various districts, CMC3 became the network service provider of three centres, namely Eastern District, Central & Western District and Wan Chai District. Suitable patients would be referred by the said DHCs/DHCEs to CMC3 to receive acupuncture treatments.

其他項目

(i) 使用「18區中醫診所」流動應用程式

因應醫院管理局於2021年6月28日推出「18區中醫診所」流動應用程式，市民可以透過程式查詢及預約中醫診所暨教研中心（包括CMC1及CMC2）即日或下一個工作天的偶發性疾政府資助中醫診症籌額。

(ii) 地區康健站網絡服務提供者

隨各區的地區康健中心/地區康健站陸續成立，CMC3成為其中三個中心的網絡服務提供者，三個中心分別是中西區地區康健站、東區地區康健站及灣仔區地區康健站。上述中心將轉介合適的病人到CMC3接受針灸治療服務。





Patient Attendance

The three clinics conducted about 140,000 consultations and treatments in Year 2021/22. Concessionary fees and/or waiver of medical charges were also provided to patients receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), senior citizens, and disabled persons.

Community Health Education

Activities in the Community

Using Chinese Medicine as an entry point to promote healthy living in the community has long been one of our major tasks. In 2021/22, more than 100 health talks and activities were delivered by our Chinese Medicine Practitioners in various settings, including schools, hospitals, elderly centres, patient groups, etc. Owing to the social-distancing policy under COVID-19, most of the activities were held online.

Collaboration with Asia-pacific Institute of Ageing Studies, Lingnan University on “Students and Happy Ageing with Chinese Medicine Project” continued in Year 2021/22. With the objective to train up young people in Yuen Long and Tuen Mun Districts to become “Health Ambassadors of Happy Ageing with Chinese Medicine” and “Promotion Leaders of Chinese Medicine”, our Chinese Medicine Practitioners conducted different types of activities (e.g. online training, group discussions, health talks, etc.). The programme also aimed to promote traditional Chinese culture and knowledge of Chinese medicine across all age groups.

Use of Mass Media & Internet

In 2021/22, the clinics continued to distribute educational material through various media channels, such as TV interviews, newspaper and magazine columns. Altogether, about 100 educational materials were featured in different media.

Moreover, pages were set up on several social media platforms, such as Facebook, Instagram and Google, to distribute news and updates about the clinics, which were also available on the website of the Association.

求診人數量

三間診所於2021/22年度共提供超過140,000人次的治療，並為社區上有需要的市民提供診金及藥費減免優惠，受惠的市民包括綜合社會保障援助受助者、長者、殘疾人士等。

社區健康教育

社區活動

一直以來，以中醫角度為社區提供健康教育是本會中醫服務的其中一項重要工作。在2021/22年度，本會的中醫師為不同的機構（包括學校、醫院、長者中心、病人組織等）主講超過100場中醫講座。因應疫情及社交距離政策關係，大部分講座亦改於線上進行。

本會於2021/22年度繼續與嶺南大學亞太老年學研究中心合作推行「學生中醫樂齡計劃」。計劃旨在培訓元朗及屯門區內的年青人成為「中醫樂齡」健康大使及「中醫推廣領袖」，並於區內以中醫手法推廣健康生活。本會的中醫師透過不同活動（如線上培訓、小組討論、中醫講座等）進行培訓。此外，計劃亦希望以不同的活動將中國文化及中醫智慧帶入社區。

傳媒與互聯網

本會一直透過電視、報章雜誌、互聯網等不同媒介推廣中醫保健知識。在2020/21年度，中醫師於不同媒體發放超過100篇教育文章及訪問。

除此之外，中醫診所亦於不同的社交媒體內成立專頁（如 Facebook / Instagram / Google）發放診所的服務資訊。相關資料亦會於本會的網頁刊登。



於社區舉辦中醫健康講座
Chinese Medicine Health Talk in the Community



電視訪問
TV interview

Professional Training and Academic Achievement

Training for Chinese Medicine Practitioners

Conforming to the requirements set out by the Hospital Authority in operating CMCTRs, CMC1 and CMC2 employed a total of 8 newly graduated Chinese Medicine Practitioners in Year 2021/22. Most of them were graduated from local tertiary institutions of Chinese Medicine. They would receive a 3-year comprehensive on-job training, including joint consultations with Senior Chinese Medicine Practitioners, dispensing at Chinese Medicine Pharmacies, health promotion activities, academic sharing and seminars, etc.

Internship for Students of Lingnan University

An undergraduate student of Social Sciences (Honours) - Health and Social Service Management, Lingnan University received internship training at CMC3 between March and April 2022. Major areas of learning included understanding the operation of the clinic, consolidating data received from patient survey, etc.

Integrative Medicine Seminar 2021-22

The captioned seminar organised by Hong Kong East Cluster of Hospital Authority was held online on 18 December 2021. A Chinese Medicine Practitioner of CMC1 delivered a presentation on “Chinese Medicine and adhesive capsulitis”.

THQA/TAMIS Medical Quality Library International Master Webinar Series

A Chinese Medicine Practitioner of the Association made a presentation on “The implementation of Chinese medicine in Hong Kong against COVID-19” at an online academic conference named THQA/TAMIS Medical Quality Library International Master Webinar Series, on 12 March 2022. As the practitioner participated in the “Special Chinese Medicine Programme for COVID-19 In-patients” at AsiaWorld-Expo, she shared her first-hand experience in handling the patients at the conference.

專業培訓及學術成就

進修中醫師培訓計劃

於2021/22年度，CMC1及CMC2繼續肩負起培訓後起之秀的責任，兩間中醫診所根據醫院管理局規定共招聘了八位生力軍為培訓中醫師。他們大部分為本港學院畢業的中醫本科生，並接受為期三年的全面在職培訓，其中包括跟隨高級中醫師應診、在中藥房學習配發中藥、協助診所進行健康推廣活動、參與研討會等。

嶺南大學學生實習安排

於2022年3至4月期間，一名於嶺南大學就讀健康及社區服務管理學士課程的學生於CMC3進行實習。主要學習範圍包括了解診所運作、進行病人使用診所服務的滿意調查等。

中西醫結合研討會2021-22

CMC1的一位中醫師於2021年12月8日參與由醫院管理局港島東醫院聯網中西醫結合委員會主辦的『中西醫結合研討會2021-22』，並於研討會內分享有關肩周炎的中醫治療方法。

台灣醫療品質圖書館國際大師系列 COVID-19的中醫治療觀點分享

本會的一位中醫師於2022年3月12日於線上參與「台灣醫療品質圖書館國際大師系列 COVID-19的中醫治療觀點分享」，並在會中分享中醫臨床處理住院2019冠狀病毒病人人的經驗。該中醫師一直參與醫院管理局的「住院病人中醫特別門診服務」





Newsletter on Chinese Medicine

With an aim to create a platform for professional sharing and development, the Association launched a bi-annual newsletter on Chinese Medicine in Year 2021/22. The first issue was released in August 2021. Copies of the newsletter were mailed to major associations / organizations related to Chinese Medicine. Also, the newsletter was available for free download on the website of the Association.

Guest Lecturers at Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education (HKMU LiPACE)

As invited by HKMU LiPACE, two Chinese Medicine Practitioners of the Association became guest lecturers for a course “Modern Chinese Medicinal Nursing” held between mid-December 2021 and late-January 2022. This experience would set a foundation for the Association to further explore the possibility of providing professional Chinese Medicine training for universities and/or other education institutes.

Staff Strength

As at 31 March 2022, the staff strength of the three clinics is as follows:

Post 職位	Number of Staff 職員人數
Chief of Chinese Medicine Service / Senior Chinese Medicine Practitioner 中醫服務主管 / 高級中醫師	6
Chinese Medicine Practitioner 中醫師	21
Chinese Medicine Practitioner Trainee 培訓中醫師	22
Assistant to Chinese Medicine Practitioners 中醫師助理	2
General Service Assistant 中醫服務助理	3
Chinese Medicine Pharmacist 藥房主管	2
Chinese Medicine Dispenser 中藥配藥員	16
Dispensary Assistant 中藥房助理	2
Accounting Officer 會計主任	1
Administration Manager 行政經理	1
Administrative Assistant 行政助理	6
Clerk 文員	3
Total Number of Staff 總職員人數	85

「中醫匯」中醫藥通訊

為進一步提升學術水平及推動中醫在本港發展，本會於2021年8月首次出版名為「中醫匯」的中醫藥通訊，以提供平台給中醫及中藥業員就不同的學術領域發佈及分享專業知識。通訊每半年出版一次。除可以本會網頁免費下載外，通訊亦會郵寄給主要的中醫機構及組織以供參閱。

成為香港都會大學李嘉誠專業進修學院客席講師

本會兩名中醫師於2021年12月至2022年1月期間於香港都會大學李嘉誠專業進修學院出任客席講師，教授關於中醫與護理學的課程。是次教學機會亦有助本會探討往後發展中醫專業教育的可能性。

職員人數

截至2022年3月31日，三間中醫診所的職員人數如下：

Vote of Thanks

I wish to express my deepest gratitude to the Hospital Authority and the University of Hong Kong for their unfailing support and assistance. I would also like to thank the members of Management Committees of the three Chinese Medicine Clinics, the management of the Association and the staff of the Clinics for their hard work and contribution to the service of the Clinics.

Rowena Wong
Co-Chairperson

Steve Y.F. Lan
Co-Chairperson

Management Committee
The Hong Kong Tuberculosis Association -
The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic
cum Training and Research Centre
(Wan Chai District) & (Southern District)

Peggy Lam
Chairperson

Management Committee
Chinese Medicine Department,
HK Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association

特別鳴謝

在此本人特別鳴謝醫院管理局及香港大學的支持及協助。此外，我亦要感謝三間中醫診所管理委員會的委員、本會管理人員，以及三間診所職員不辭勞苦的工作，為中醫診所服務作出貢獻。

香港防癆會－香港大學
中醫診所暨教研中心（灣仔區）及（南區）
管理委員會聯席主席

黃巧雲

藍義方

香港防癆心臟及胸病協會
中醫服務部管理委員會主席

林貝聿嘉





THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED

Annual Report for the Year Ended 31 March 2022

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司 週年報告(二零二一年四月至二零二二年三月)

A. Introduction

The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited (the former named as “The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Dental Clinic Limited”) entered into the fourteenth year of operation in Year 2021-2022.

Throughout the year, the clinic provided quality dental service and promoted oral health for the community, and co-operated with the Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals in providing dental service and oral health talk for patients with diabetes mellitus.

In addition, the clinic continued to participate in the “Outreach Dental Care Programme for the Elderly” implemented by the Department of Health to provide free outreach dental care services, curative treatments and oral health activities for elderly aged 60 or above residing in residential care homes (including those with disabilities) and nursing homes as well as day care centres for elderly in the Hong Kong Island.

From July 2018, the clinic has participated in the “Healthy Teeth Collaboration” project, which is a newly 3-year programme implemented by Department of Health to provide free oral check-ups, dental treatments and oral health education for adults with intellectual disability.

In order to improve the clinic environment and service quality, the Rusy & Purviz Shroff Charitable Foundation generously donated the amount of HK\$966,550 to the clinic for replacement of dental equipment and maintenance works at the clinic. The replacement and maintenance works commenced in December 2021.

一. 引言

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司(前身稱為「香港防癆會勞士施羅孚牙科診所有限公司」)於二零二一至二零二二年度踏入第十四年營運。

本年度,診所除了為市民提供高質素牙科服務和口腔健康教育外,亦與律敦治及鄧肇堅醫院合作,為糖尿病患者提供牙科服務及口腔衛生教育講座。

另外,診所亦繼續參與由衛生署推行的「長者牙科外展服務計劃」,免費為港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者(包括殘障人士),提供免費口腔檢查、跟進治療及口腔健康教育活動。

自二零一八年七月起,診所參與由衛生署推行的「護齒同行」計劃,此乃一項為期三年的嶄新計劃,專為智障成年人士提供免費口腔檢查、牙科治療及口腔健康教育服務。

為改善診所環境和提升服務質素, Rusy & Purviz Shroff Charitable Foundation 慷慨捐贈港幣966,550元予診所,以更換牙椅、口腔全景X光機、電腦和其他牙科用具等,及進行診所維修保養工程。有關工程於二零二一年十二月展開。

B. Objectives

- Provide affordable quality dental services on a non-profit making basis
- Promote oral health education and dental hygiene awareness to the general public
- Provide preventive oral health care services for the public
- Provide dental services for general public and people with special needs (such as elderly, people with chronic illnesses, wheelchair users, people with intellectual disabilities etc.)
- Provide free outreach oral examination & simple dental treatment for the Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

C. Target Group

- Community with dental service needs
- Patients and service users of other NGOs in TSKH
- People with special needs, such as elderly, people with chronic illness, people with disabilities, people with intellectual disabilities and wheelchair users etc.
- Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

D. Service

Provide dental services including Oral Examination, X-Ray Examination, Scaling and Polishing, Restoration, Root Canal Therapy, Tooth Extraction, Dental Prosthesis, Implant and orthodontic, etc.

Oral Health Education:

- Educate people on how to keep their gums and teeth in healthy condition, and prevent tooth decay and other oral problems
- Organise oral health talks to educate the public about the need for dental care to prevent dental diseases and tooth decay
- Distribute oral health education materials including posters, booklets, pamphlets to the patients and the general public so as to raise their awareness

Dental Service for the wheelchair users: Provide accessible dental services for wheelchair users with the installation of a UK designed and manufactured wheelchair platform in the clinic.

二. 目標

- 在非牟利原則下提供高質素的口腔及牙科服務
- 向大眾推廣口腔健康教育及加強大眾對口腔衛生的護理知識
- 預防口腔疾病護理服務
- 為大眾及有特殊需要人士，如長者、長期病患者、智障人士等提供牙科服務
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者免費提供外展牙科檢查及簡單治療

三. 服務對象

- 需要牙科服務的社區人士
- 位於鄧肇堅醫院內其他社會服務機構之服務使用者及相關人士
- 特殊需要人士，包括長者、長期病患者、智障人士、輪椅使用者等
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者

四. 服務內容

提供各類牙科服務，包括口腔檢查、口腔X光片、洗牙、補牙、根管治療、脫牙、鑲牙、植牙及矯齒等。

口腔健康教育：

- 教導大眾護理口腔及預防口腔疾病的知識
- 舉辦講座教導大眾口腔衛生的重要性及預防口腔疾病的方法
- 派發有關口腔健康教育的宣傳單張、小冊子等，藉以讓大眾認識口腔衛生之重要性。

輪椅使用者牙科服務：本診所設有一台由英國設計及製造之輪椅平台以方便輪椅使用者接受牙科服務。





Wheelchair Platform
輪椅平台

E. Staff Strength

As at 31 March 2022, the staff strength of the clinic was as follows:-

Post 職位	Staff Strength 人數
Dental Surgeon (Clinic-in-charge) 牙科醫生(診所主管)	1
Dental Surgeon 牙科醫生 (全職及兼職)	6
Dental Surgery Assistant 牙科助護	7
Clerk 文員	1
Total 總數	15

五. 職員人數

截至二零二二年三月三十一日止，牙科診所的職員人數如下：

F. Accomplishment

1. Number of consultations between 1 April 2021 and 31 March 2022

六. 工作成績

1. 二零二一年四月一日至二零二二年三月三十一日求診人數

Year 年份	Month 月份	Number of consultations 求診人數
2021	4	315
	5	333
	6	338
	7	268
	8	366
	9	306
	10	192
	11	303
	12	288
2022	1	292
	2	123
	3	102
Total 總數		3,226

2. Outreach Dental Care Programme for the Elderly

As the COVID-19 pandemic was alleviated since April 2021, the “Outreach Dental Care Programme for the Elderly” resumed normal gradually from May. The clinic conducted 33 oral talks and provided on-site primary care treatments for 1,962 elders aged 60 or above residing in residential care homes and nursing homes as well as day care centres in the Hong Kong Island from April 2021 to 31 March 2022.

2. 長者牙科外展服務計劃

由於新冠病毒病疫情在二零二一年四月開始緩和，故「長者牙科外展服務計劃」自五月起逐漸恢復正常。診所於二零二一年四月一日至二零二二年三月三十一日期間，為1,962名港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者提供免費基礎牙科及護理外展服務，及舉辦33場口腔健康教育講座。

Period 時段	No. of participating elderly homes / day care centres 參與安老院舍 / 日間護理中心數目	No. of oral health talks 口腔健康教育講座(場數)	Total no. of elderly examined 接受口腔檢查長者人數
1 Apr 2021 – 30 March 2022 2021年4月至 2022年3月	78	33	1,962



Outreach oral primary care treatment at Elderly Home
安老院舍基礎牙科外展服務



Oral Health Talk at Elderly Home
安老院舍口腔健康教育講座





3. Healthy Teeth Collaboration

The Clinic has been participating in “Healthy Teeth Collaboration” since July 2018 to provide oral check-ups and curative dental treatments under behavioural management at clinic for persons with intellectual disability who are aged 18 or above. It also provided education for patients and their caregivers on daily oral care. If dental treatments could not be provided under behavioural management at clinic, arrangements were made via the Prince Philip Dental Hospital for service users to receive dental treatments under general anesthesia at the Gleneagles Hong Kong Hospital. As at 31st March 2022, the clinic provided dental services and oral health education for 138 patients.

G. Vote of Thanks

I wish to express sincere gratitude to Mrs. Purviz R. Shroff and the late Mr. Rusy Shroff for the generous donations to the clinic. I also wish to thank Board members of the Association, members of the Clinic Management Committee and all clinic staff for their dedication and contribution to the service of the clinic.

Carl K.K. Leung
Chairperson
Clinic Management Committee
The Hong Kong Tuberculosis Association
Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited

3. 護齒同行

自二零一八年七月起，診所參與由衛生署推行的「護齒同行」，在診所透過行為管理，為18歲或以上的智障人士，提供免費口腔檢查和牙科治療。診所亦為他們及其照顧者提供日常口腔護理教育。如病人未能在診所透過行為管理接受牙科治療，診所會根據計劃安排他們到港怡醫院透過全身麻醉接受牙科治療。截至二零二二年三月三十一日，診所為一百三十八位病人提供牙科治療及口腔健康教育服務。

七. 鳴謝

本人謹此衷心感謝施羅孚夫人及已故勞士施羅孚先生的慷慨捐助。此外，本人還要感謝防癆會董事、診所管理委員會各委員以及診所全體職員所作出的努力及貢獻。

香港防癆會勞士施羅孚
口腔衛生服務有限公司
管理委員會主席
梁家駒



香港防癆心臟及胸病協會

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association

地址 Address : 香港灣仔皇后大道東266號
266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 3466

傳真 Fax : (852) 2834 0711

電郵 Email : info@antitb.org.hk

網頁 Website : www.antitb.org.hk